

30 de Septiembre 2021

El Semanario

THE WEEKLY ISSUE

Digital Edition

www.ELSEMANARIO.us

Forced to Choose
Obligados a Elegir

8

30 de Septiembre 2021
Volume No. XXXI Issue 47

Chris M. Fresquez
President / CEO - Publisher

Toni C. Fresquez
Editor

Juan Carlos Uribe
Translator / Web Services

Raya Tkachenko
Layout/Production

THE WEEKLY ISSUE / El Semanario

Mailing Address:
P.O. Box 460428, Glendale CO 80246

Colorado:
8400 East Crescent Parkway
Greenwood Village CO 80111

New Mexico:
500 Marquette Ave. NW,
Albuquerque NM 87102



800-886-4054
303-672-0800
720-368-5387 Fax



ADVERTISING

Display:
advertising@elsemanario.net

Classifieds:
classifieds@elsemanario.net



NEWS & INFORMATION
newsdesk@elsemanario.net



WEBSITE
<https://www.elsemanario.us>



PODCAST



The views expressed in our commentary section
are the author's own and not necessarily those of
The Weekly Issue/El Semanario.

Table of Contents

TABLA DE CONTENIDOS

- 4 THE ROOTS OF THE HAITIAN EXODUS AND THE NEW FUSE OF RACISM**
- 4 LAS RAÍCES DEL ÉXODO HAITIANO Y LA NUEVA MECHA DEL RACISMO**
- 5 BIG OIL LAWYERS TARGET NATIVE CHILDREN IN A BID TO END TRIBAL SOVEREIGNTY**
- 6 WHAT THE EXPANDED CHILD TAX CREDIT MEANS TO ME**
- 6 ADDRESSING RACIALIZED VIOLENCE AGAINST MIGRANTS REQUIRES OVERHAUL**
- 7 GRANDPARENTS MAY HOLD KEY TO OVERCOMING COVID VACCINE HESITANCY**
- 7 LOS ABUELOS PUEDEN TENER LA CLAVE PARA SUPERAR LA INDECISIÓN ACERCA DE LA VACUNA CONTRA LA COVID**
- 8 SINGLE MOMS FORCED TO DISCLOSE PERSONAL HISTORY AND INFORMATION**
- 9 MADRES SOLTERAS OBLIGADAS A REVELAR SU HISTORIA E INFORMACIÓN PERSONAL**
- 10 PROGRAMS ACROSS COLORADO AIM TO END 'PERIOD POVERTY'**
- 10 PROGRAMAS EN TODO COLORADO BUSCAN ACABAR CON LA 'POBREZA MENSTRUAL'**
- 11 OFRENDA 2021: THE COLLECTIVE HEALING POWER OF ART**
- 12 HUNDREDS OF COLORADANS MARCH FOR A PATHWAY TO CITIZENSHIP**
- 12 CIENTOS DE PERSONAS SE MANIFESTAN POR UNA VÍA DE ACCESO A LA CIUDADANÍA**
- 14 ALBUQUERQUE'S MOTEL 6 OFFERS A VIEW OF CITY'S HOUSING CRISIS**
- 15 MOTEL OFRECE UNA VISIÓN DE LA CRISIS DE LA VIVIENDA EN LA CIUDAD**

Las grandes tabacaleras llevan décadas apuntando a las comunidades latinas.

Desde la década de 1970, las compañías tabacaleras han estado comercializando agresivamente productos con sabor a los latinos, ofreciendo descuentos en cigarros con sabor, cigarrillos y productos mentolados en los barrios predominantemente latinos para enganchar a nuevos clientes.

Por desgracia, sus esfuerzos han sido exitosos.

Hoy en día, el 50% de los fumadores latinos usan cigarrillos mentolados, en comparación con el 29% de los fumadores blancos. Casi 1 de cada 4 estudiantes latinos de secundaria usan productos de tabaco, con preferencia por los cigarrillos electrónicos con sabor. No podemos quedarnos de brazos cruzados mientras las compañías tabacaleras continúan beneficiándose de la salud de los jóvenes latinos de Denver.

Es por eso por lo que estas organizaciones locales estatales apoyan la acción para poner fin a la venta de productos de tabaco con sabor en Denver:

Tepeyac Community Health Center
Colorado Latino Leadership, Advocacy & Research Organization (CLLARO)
Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights (COLOR)
Denver Latino Commission
Latina Initiative
National Association of Hispanic Nurses
Servicios de La Raza
La Raza Youth Leadership Institute

Es hora de priorizar la salud y la vida de los latinos sobre las ganancias de las grandes tabacaleras.

Para obtener más información, visite FlavorsHookKidsDenver.org



Commentary/Commentario

The Roots of the Haitian Exodus and the New Fuse of Racism

David Torres

If there is one country on the American continent that needs help of all kinds at this moment, it is Haiti. Just the name, in fact, has become synonymous with extreme poverty. From its society, to its economy, to its politics, all of the ills that would keep any nation from crystallizing its development goals have congealed.

Among its approximately 11 million residents, 60% live in poverty, with 24% in extreme poverty, according to 2020 data from the [World Bank](#). Chronic food insecurity, on the other hand, affects some [4 million people](#) according to the Latin American and Caribbean Economic System (SELA), such that [22% of its children](#) suffer from chronic malnutrition, according to the NGO Action Against Hunger.

These data alone should sound alarm bells for any international humanitarian gesture to try to save a population that right now seems abandoned.



Photo/Foto: America's Voice

It is no surprise, then, that more than [1.6 million Haitians](#) have been forced to emigrate in the last decade, an experience that has taken them across various routes and borders where they are not always welcome.

In fact, not only the south of Mexico, but the border zone with the United States, have become the epicenter of shameful spectacles of the use and abuse of force against a community that has been looking for a way out of their immediate challenge—to survive, in any geographic zone. The [kick](#) in the

[head](#) delivered by a Mexican agent in Chiapas to a Haitian immigrant, and the use of bridles as whips by U.S. agents on horseback to intimidate undocumented immigrants, will remain permanent examples of the anti-immigrant barbarity disguised as "border control."

Haiti's economic mismanagement is not its only problem. Natural disasters have also given it a hefty debt without rhyme or reason, especially when it comes to the human toll. Two relatively recent examples cannot escape anyone's memory: the devastating 7.0 Magnitude earthquake of January 12, 2010 which, according to official data, caused more than 300,000 deaths, almost the same amount of injured people, and 1.5 million residents lost their homes.

As if this punishment from nature was not enough, the hurricanes "Matthew" in 2016, which caused more than 500 deaths and left at least 2 million people displaced; and "Laura" in 2020, with an equally dark footprint, have also added their debts to a country that

never finds a balance or a way out.

Adding to that, political instability has also been a hard and permanent blow to a society fed up with corruption and the lack of an effective government. After the government of Jean-Bertrand Aristide in 1990—incidentally, the first democratically elected president in Haitian history—deposed by force a pair of times, in 1991 and 2004, the subsequent governments have stumbled politically, without achieving stability for a nation that also suffered from a long dictatorship headed by François Duvalier, inherited by his son Jean-Claude.

The recent assassination of President Jovenel Moïse, this past July 7, also speaks to the profound political instability of a small country that has had twenty-some governments in just 35 years, and where gang violence, especially in Port-au-Prince, has also forced people to flee, as in other regions of the continent, especially in Central America.

This brief panorama of what is occurring in a poor nation on our

“

If there is one country on the American continent that needs help of all kinds at this moment, it is Haiti.

continent, and which is now producing a large number of migrants, is nothing more than concrete proof that the economic models imposed on the region don't work equally for all; rather to the contrary, it seems like the perpetuation of poverty is the ultimate goal of these systems' proponents.

Meanwhile, the unstoppable Haitian exodus continues. The voices of its protagonists repeat, again and again, to be allowed to pass—both in México and in the United States—and say that they would never think of returning to their country of their own volition. Although, deportations by plane from U.S. soil have already become

See Torres on page 14

Las Raíces del Éxodo Haitiano y la Nueva Mecha del Racismo

David Torres

Si hay algún país del continente americano que necesita ayuda en todos los niveles en este momento es

Haití. Nombrarlo, de hecho, se ha convertido en sinónimo de pobreza extrema. En su sociedad, en su economía y en su política se han conjuntado todos los males que a cualquier nación le impedirían crisis-

talizar sus objetivos de desarrollo.

De sus alrededor de 11 millones de habitantes, el 60% entra en la categoría de pobreza, en tanto que el 24% en pobreza extrema, según el [Banco Mundial](#), con datos hasta 2020. La inseguridad alimentaria crónica, por otro lado, alcanza a unas [4 millones de personas](#), de acuerdo con el Sistema Económico Latinoamericano y del Caribe (SELA), en tanto que el [22% de su niñez](#) padece desnutrición crónica, indica la ONG Acción contra el Hambre.

Esos solos datos deberían hacer sonar las alarmas de cualquier gestión humanitaria internacion-

al para tratar de salvar a una población que ahora mismo parece abandonada.

No es de extrañar, entonces, que más de [1.6 millones](#) de haitianos se hayan visto forzados a emigrar en la última década, experiencia que les ha llevado por diversos rumbos y fronteras donde no siempre son bienvenidos.

De hecho, no solo el sur de México, sino la zona fronteriza de Estados Unidos, se han convertido en epicentro de vergonzosos espectáculos de uso y abuso de fuerza contra una comunidad que ha estado buscando salida a sus problemas inmediatos de supervi-

“

Si hay algún país del continente americano que necesita ayuda en todos los niveles en este momento es Haití.

vencia en otras zonas geográficas. La [patada en la cabeza](#) asentada por parte de un agente mexicano en Chiapas a un inmigrante haitiano y el uso de lasbridas como látigos por parte de agentes estadounidenses a caballo para amedrentar a los indocumentados quedarán como estampas permanentes de la barbarie antiinmigrante disfrazada de control fronterizo.

La mala gestión económica de Haití no es el único de sus problemas. Los desastres naturales también le han pasado una costosísima factura sin deberla ni temerla, sobre todo en el aspecto humano. Hay dos ejemplos relativamente recientes que no pueden escapar a la memoria de nadie: el devastador terremoto de 7 grados del 12 de enero de 2010 que, según datos oficiales, causaría más de 300,000 fatalidades, casi la misma cantidad de heridos, así como 1.5 millones de habitantes que quedaron sin hogar.

El Semanario
Hablamos tu Idioma

Ivana Farbman
Javier Sierra

El episodio de esta semana
La verdad Sucia
Episodio I: La crisis climática y las grandes empresas de servicios públicos.
En este episodio, la presentadora Ivana Farbman se sienta con Javier Sierra. Columnista Nacional y Director Asociado de Comunicaciones de Sierra Club.

PODCAST

The Infinity Group
“Knowledge, Commitment & Experience”

Sam Cardenas
RE/MAX Northwest, Inc.

“Serving your Real Estate needs for 30 plus years”
RE/MAX Hall of Fame
RE/MAX Lifetime Achievement
cardenashometeam@hotmail.com
12000 Pecos Street - Suite 160
Denver, CO 80234
(720) 297-5868

Vea Torres/Esp, página 14

Big Oil Lawyers Target Native Children in a Bid to End Tribal Sovereignty

Sarah Rose Harper and Jesse Phelps

The Threat Summarized: If the Supreme Court overturns the Indian Child Welfare Act (ICWA) — a federal law that keeps Native children with Native families — tribal sovereignty could soon be a thing of the past in the U.S. Should the justices rule in the plaintiffs' favor in the case of *Brackeen v. Haaland*, we could quickly see a return to blatant, pre-1978 genocidal practices — when Native babies were legally stripped of their families, culture, and identities.

It's critical that every one of us take immediate action. Before you do anything else today, [sign our petition](#) telling President Biden and the Department of Justice to defend ICWA, Secretary Haaland, and tribal sovereignty with every available means.

In this landmark case, the Braceens — the white, adoptive parents of a Diné child in Texas — seek to overturn ICWA by claiming reverse racism. Joined by co-defendants including the states of Texas, Ohio, Louisiana, and Indiana, they're being represented pro bono by Gibson Dunn, a high-powered law firm which also counts oil companies Energy Transfer and Enbridge, responsible for the Dakota Access and Line 3 pipelines, among its clients. This lawsuit is the latest attempt by pro-fossil fuel forces to eliminate federal oversight of racist state policies, continue the centuries-long genocide of America's Native populations, and make outrageous sums of money for energy magnates, gaming speculators, and fossil fuel lawyers. The story below may seem unbelievable, but it is 100 percent true.

Key Points to Take Away

- Big Oil's lawyers, Texas, and three other states with very few Native inhabitants are attacking the Indian Child Welfare Act (ICWA).



Photo: Lakota People's Law Project



Photo: Lakota People's Law Project

- The Texas Attorney General is asking the Supreme Court to declare ICWA unconstitutional.
- The Plaintiffs argue that tribal affiliations should be considered racial, rather than political, designations.
- Overturning ICWA could be the first legal domino in a broader attack on tribal rights and sovereignty.

“
This case poses an extreme and imminent danger to Native Peoples across the U.S. If the high court accepts the plaintiffs' argument that tribal political designations should not count in custody cases, "Native" and "Indian" designations could then be dissolved entirely.

The Indian Child Welfare Act Protects Native Kids, Cultures, and Sovereignty

The Indian Child Welfare Act (ICWA) is the federal law that prioritizes Native care for Native children, which is critical to maintaining cultural connections, family ties, and kinship practices that have been intact for thousands of years. ICWA, signed into law in 1978, was conceived as a means of slowing the genocidal policies enacted by the United States and Canada,

which included the forced placement of Indigenous children in Indian boarding schools for more than a century.

These schools were cruel institutions designed to enact genocide by separating the children from their cultural identities and severing ties with their families and communities. Thousands of Native and First Nations children died at these schools, where physical, mental, and sexual abuse were commonplace. After the era of boarding schools, during the [Sixties Scoop](#), it became common practice for child welfare workers — hiding behind state law — to kidnap Native children and place them with white, Christian families as adoptees. This lasted well past the 1960s, and ICWA was ultimately passed to protect Native children and keep them with their kin.

Today, the State of Texas (among other plaintiffs) is [suing the federal government](#) in an attempt to overturn ICWA. If the plaintiffs are successful, this case will strike down the federal law that prioritizes Native care for Native children. But that's not even the worst of it. The case would also open a door for the destruction of tribal sovereignty in the United States. The case — *Brackeen v. Haaland* — is slated to go before a conservative Supreme Court soon, [should the justices accept it](#). It specifically names the defendant as U.S. Secretary of the Interior Deb Haaland — a Laguna Pueblo woman and the first Native

person to hold a Cabinet secretary position in U.S. history.

The plaintiffs are essentially alleging [racism against white people](#), arguing that ICWA violates the U.S. Constitution's Equal Protection Clause. Tribal nations — backed by a prior Supreme Court decision — say that Native status is not a racial designation, but a political one.

This case poses an extreme and imminent danger to Native Peoples across the U.S. If the high court accepts the plaintiffs' argument that tribal political designations should not count in custody cases, "Native" and "Indian" designations could then be dissolved entirely. That decision would position ICWA as the first domino to fall, potentially leading to the erosion — or total erasure — of Native rights in the only homelands Indigenous North Americans have ever known.

A Big Oil Law Firm Is Attacking The Indian Child Welfare Act — Pro Bono

Under no circumstance is it acceptable to allow high-powered lawyers close to the fossil fuel industry to use Native babies as pawns in their game to kill federal oversight, line the pockets of oil barons, and enact further genocide against America's first inhabitants.

"Should the legal arguments of these plaintiffs be accepted by the Supreme Court, it becomes open season on everything from Indian gaming revenues to actual tribal designations, governments, and reservations," said Chase Iron Eyes, Lakota People's Law Project Co-Director and Lead Counsel. "It is no accident that the plaintiffs are represented by [Gibson Dunn](#), lawyers who also represent our adversaries, fossil fuel conglomerates [Energy Transfer Partners](#) and [Enbridge](#), responsible for the Dakota Access and Line 3 pipelines. For these attorneys, this case isn't so much about Native children, as it is about nationally-sanctioned genocide of Native people. To them, we represent an inconvenience, and

they are still trying to 'kill the Indian,' as federal policy has tried to do since the founding of the United States."

While the name Gibson Dunn may not be widely known, [this law firm is one of the world's most powerful](#). Rather than offer its pro bono services in child custody cases, as it did here, it usually represents big industry clients such as [Chevron](#), [Shell](#), [Amazon](#), and [Walmart](#), and it's known for its "[scorched earth](#)" approach to litigation. Notably, around the same time the firm came aboard the Brackeen cause, the Texas Attorney General decided to intervene. That's akin to having the state governor intervene in a dispute in a kindergarten classroom.

"What happened at Standing Rock worried the oil industry," Cherokee Nation's [Rebecca Nangle reported](#) in the podcast, *This Land*. "One study estimated Indigenous resistance cost the Dakota Access Pipeline \$75 billion. It also inspired movements against other pipelines. Industry leaders, including lobbying groups that represent Gibson Dunn clients, have talked openly about why these Indigenous-led protests need to be stopped. Seven months after the resistance camp in North Dakota was shut down, Gibson Dunn filed the Brackeen case in federal court." Season two of *This Land* further outlines dynamics of the story and the sordid connections between the attack on ICWA and, ultimately, Indigenous sovereignty, as an outgrowth of the resistance to Big Oil from Native communities.

The Facts of the Brackeen v. Haaland Case

"The Indian Child Welfare Act has often been a successful mechanism for protecting Native cultures, as it gives tribal governments the final say in whether their enrolled children stay within tribal kinship care," Iron Eyes said. "The need

See [Harper/Phelps](#) on page 17

- STATE NEWS
- COMMENTARY
- ENVIRONMENT
- EDUCATION
- NATIONAL NEWS
- ART & CULTURE



for more news and information visit us ONLINE www.ElSemanario.US

Commentary / Commentario

What the Expanded Child Tax Credit Means to Me

La'Shon Marshall

I remember finding out I was about to become a mother. I felt the fear taking hold of me. My brain stopped. I remember crying but had no tears. I remember trying to run, but I couldn't move.

No one had prepared me for motherhood — my own mother abandoned me when I wasn't even two years old. My child's father was violently abusive. My life was unstable and I was terrified of having another human being depend on me.

Things are so much better now. My son Caleb is starting kindergarten, and he's the light of my life. We've been through so much together, but we're making it.

One thing that's helping more than words can express is the new, expanded Child Tax Credit. Passed as part of the Biden administration's COVID-19 relief package, it puts money into our bank account — and the bank account of nearly every parent in this country — every month.



Photo: La'Shon Marshall

That credit is on track to lift half of all kids living in poverty out of it, including mine. That will help them lead safer, happier lives well into adulthood.

My own early childhood was filled with trauma.

After our mother left us, my father had to take care of all of us children. He did his best, but he didn't know how to access social services for us. When he got sick, we lost everything. We ended up living in a tent "village" under a

bridge, where I had to cook for 50 people for the next seven years.

I was just a child.

I was afraid of people on the street, students at school, even of being around others where I lived. When I acted out and skipped school, I was incarcerated in juvenile detention for truancy. The years that followed saw cycle after cycle of abuse, instability, and trauma.

But eventually, I found help. At age 18 and on the run, I got a job at a homeless shelter called Covenant House and moved in there. They helped me get an ID and taught me about social services and how to get them.

I never knew help existed for someone like me. I became a team leader there and my life started to change. Now I'm an advocate with a nonprofit called RESULTS, which trains and supports people to fight for policies that help families like mine survive and thrive.

Along the way I've learned something really important: Many

of us who grew up in abusive situations simply don't have access to mental health services, so we find ourselves in abusive relationships as adults. And many others who experience the trauma of poverty simply don't know how to get help.

Before the COVID-19 relief package, I would never have been able to access the Child Tax Credit — I was simply too poor. And complex paperwork and bureaucratic requirements put other help out of reach, too.

But now families like mine, and every other family with kids, get life-changing help deposited directly into their bank accounts. I can't tell you how much of a difference this makes.

Thanks to the Child Tax Credit, Caleb won't suffer the tremendous trauma that I did as a child. His life will be better. He'll have the love and economic support he needs to thrive.

We are the wealthiest nation on earth, but too often we've abandoned our poorest children like my

“

Ultimately, redistricting is the process of determining who has the power to influence lawmakers and elected officials who make policy determining the quality of our air, tax burdens on our wallets, and quality of our schools.

mother abandoned me. But if we have the political will, we can make more smart economic choices like these to give all children a safe and secure childhood.

Not only will Caleb thrive, but we as a whole society will.

La'Shon Marshall lives in Detroit and is an advocate and Expert on Poverty at RESULTS Educational Fund. This op-ed was distributed by OtherWords.org.

Read More Commentary:
ELSEMANARIO.US

Addressing Racialized Violence Against Migrants Requires Overhaul

Shaw Drake and Kate Huddleston

The latest violent imagery to emerge from Border Patrol's actions at the U.S.-México border warrants not only outrage and immediate action, but also deep reforms to an entrenched culture of abuse at Customs and Border Protection (CBP), the federal law enforcement agency that includes the sub-agency Border Patrol. One video from Del Rio, Texas shows a Border Patrol officer telling a Haitian migrant, "This is why your country's shit, because you use your women for this!" This abhorrent comment is not an aberration: CBP has long had a pervasive culture of cruelty and dehumanization of migrants that includes this kind of — often anti-immigrant and racist — verbal

abuse. The Biden administration must ensure CBP personnel treat people with dignity and humanity.

Narrow investigations and hollow assurances are not an adequate response to Border Patrol's horrifying treatment and verbal abuse of Haitian migrants in Del Rio, Texas. President Biden must immediately prioritize a systemic overhaul of CBP, including fundamental reforms of its use of force policies, hiring and disciplinary practices, and complaint mechanism. In light of Border Patrol's long-standing failures, President Biden should oppose any move to reward the agency with increased funding. And Congress, for its part, should also be shrinking the agency's budget, not contemplating any increase.

Every day, CBP carries out U.S. border policy and interacts with

migrants through the filter of an agency culture steeped in cruelty, xenophobia and racism, violent inhumanity, and impunity. On rare occasions, the agency's abusive actions are caught on camera. But images of CBP tear gassing families, surveillance video of a child dying on the floor of a Border Patrol facility, or horse-mounted agents menacing migrants captured on camera tell only a small part of the long history of the agency's violent actions, and the lack of accountability with which they have been met.

The Border Patrol, initially a small agency, was established in an anti-immigrant atmosphere in 1924. It employed white supremacists, including Ku Klux Klan members, from the outset, and its early history included regular beatings, shootings, and hangings of mi-

grants. Now, after rapid expansion in the early 2000s due to unprecedeted funding, Border Patrol's ranks include nearly 20,000 agents, making it the nation's largest law enforcement agency. It is also the least accountable.

At least 191 people have died following encounters with Border Patrol in the last decade. Six of these deaths were caused by Border Patrol agents shooting across the border into Méjico — yet no agent was held accountable for the killings. The agency lacks basic accountability practices: No agent has ever been convicted of criminal wrongdoing while on duty, despite deaths in custody and uses of excessive, deadly force. The agency's discipline system is broken. As James Tomsheck, CBP's former internal affairs chief, has described, the agency "goes out of its

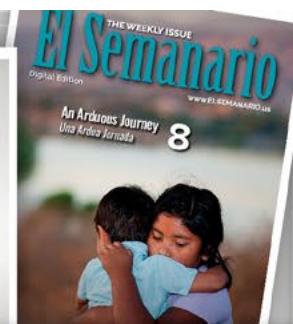
way to evade legal restraints" and is "clearly engineered to interfere with oversight efforts to hold the Border Patrol accountable."

Between just 2019 and 2020, the American Civil Liberties Union (ACLU) filed 13 administrative complaints with internal oversight bodies, documenting hundreds of cases of CBP abuse—including of asylum seekers, families, pregnant persons, and children, among other misconduct. Existing accountability

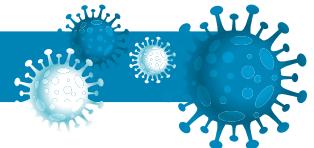
See [Drake/Huddleston on page 18](#)



- STATE NEWS
- COMMENTARY
- ENVIRONMENT
- EDUCATION
- NATIONAL NEWS
- ART & CULTURE



for more news and information visit us ONLINE www.ELSEMANARIO.US



Grandparents May Hold Key to Overcoming Covid Vaccine Hesitancy

By Sunita Sohrabji

Black seniors who themselves are vaccinated could be the trusted messengers the community needs to get the Covid vaccination, said public health experts at a news briefing Sept. 21.

"In the Black community, grandparents hold a place of high respect," said pediatrician Michael Lenoir, board chair of the African American Wellness Project. "The grandmothers, in my opinion, hold the Black community together."

"So if the grandparent is telling the young: 'you need to go get vaccinated. I got vaccinated, you need to go get vaccinated,' there's not a lot of discussion, it's pretty straightforward," he said at the news briefing, jointly organized by *Ethnic Media Services* and *California Black Media*.

Older African Americans are much more open to the discussion of vaccines than younger African Americans are, said Lenoir. He noted



Pediatrician, Michael Lenoir, board chair of the African American Wellness Project.
/ Michael Lenoir, pediatra y presidente de la junta del Proyecto de Bienestar Afroamericano.

that Black parents are holding themselves and their children back from getting vaccinated because of fears of possible negative side effects from the shot.

An estimated 48 percent of Black Californians are fully vaccinated, compared to 58 percent of the state's population at large. In California, Black people comprise 5 percent of the population, but make

up 7 percent of the state's deaths from Covid, according to data from the Kaiser Family Foundation.

Dr. Oliver Brooks, Chief Medical Officer for the Watts Healthcare Corporation in Los Angeles, said Blacks are less likely to get vaccinated because of a lack of access to vaccination sites, missing a day of work to get a shot, and possibly more days if there are side effects. Few are actually anti-vaxxers, he said.

Black Americans have also been mistreated by the healthcare system and thus rightly have a distrust of it, said Brooks. "Blacks have been mistreated by the medical system for as long as we have been in this country, going back to the enslaved," he said, noting that medical schools would use Black bodies as cadavers for college anatomy classes.

Sterilizations were forced upon Black women in the South. And the Tuskegee experiment — also known the US Public Health Service experiment in Alabama — de-

nied treatment for syphilis to Black males for four decades, to assess the impact of the disease when it goes untreated.

In the present day, African Americans are less likely to get cardiac studies and procedures, or treatment for pain. "This is all documented. So, I want it to be clear that the mistrust with the medical system is valid," said Brooks.

Former California state Legislator Cheryl Brown, co-founder of Black Voice News, discussed the necessity of trusted messengers as she introduced Rev. Steven Shepard, pastor of the AME Church in San Bernardino, California.

"He didn't really want to get a vaccination at first. But he would always talk about how tired he was. He would always talk about he couldn't keep his eyes open, how he had lost his sense of taste."

Brown's husband called the county hospital. A doctor spoke to Shepard and told him to go to the hospital right away. "Five days later, the doctor looked at him and said:



"In the Black community, grandparents hold a place of high respect. The grandmothers, in my opinion, hold the Black community together. So, if the grandparent is telling the young: 'you need to go get vaccinated. I got vaccinated, you need to go get vaccinated,' there's not a lot of discussion, it's pretty straightforward."

Dr. Michael Lenoir, African American Wellness Project

You know, people come in your condition, they don't generally walk out."

"The pastor is convinced now that this is something that's very important for us as African Americans, and he has gone all out. His

See [Grandparents](#) on page 24

Los Abuelos Pueden Tener la Clave para Superar la Indecisión Acerca de la Vacuna Contra la Covid

Por Sunita Sohrabji

Las personas mayores negras que estén vacunadas podrían ellas mismas ser las mensajeras fiables que la comunidad necesita para vacunarse contra la COVID, dijeron los expertos de la salud pública en una sesión informativa el 21 de septiembre.

"En la comunidad negra, los abuelos ocupan un lugar de mucho respeto", dijo Michael Lenoir, pediatra y presidente de la junta del Proyecto de Bienestar Afroamericano. "Las abuelas, en mi opinión, mantienen unida a la comunidad negra".

"Así que si algún abuelo le dice a los jóvenes: 'tienes que ir a vacunarte. Yo me vacuné, tienes que ir a vacunarte', no hay mucho más que decir, es bastante directo", dijo en la sesión informativa de noticias, organizada en conjunto

por *Ethnic Media Services* y *California Black Media*.

Los afroamericanos mayores son mucho más abiertos a la conversación de las vacunas que los afroamericanos más jóvenes, dijo Lenoir. Observó que los padres negros se están conteniendo ellos mismos y también a sus hijos de vacunarse por temor de posibles efectos secundarios de la inyección.

Se calcula que el 48 por ciento de los californianos negros están completamente vacunados, en comparación con el 58 por ciento de la población del estado en general. En California, las personas negras abarcan el 5 por ciento de la población, pero constituyen el 7 por ciento de las muertes del estado por Covid, según los datos de la Kaiser Family Foundation.

El Dr. Oliver Brooks, oficial médico principal en Watts Healthcare Corporation en Los Ángeles, dijo

que los negros son menos propensos a vacunarse por alta de acceso a sitios de vacunación, y por no querer faltar un día de trabajo para conseguir la inyección, y posiblemente más días si hay efectos secundarios. Pocos son realmente anti-vacunas, dijo.

Los americanos negros también han sido maltratados por el sistema de atención médica y por ello no confían en él y con razón, dijo Brooks. "Los negros han sido maltratados por el sistema médico desde siempre, desde que vivimos en este país, desde la esclavitud", dijo, observando que las facultades de medicina usaban cuerpos negros como cadáveres para las clases de anatomía universitarias.

Se forzaban esterilizaciones en mujeres negras en el Sur. Y el experimento de Tuskegee — también conocido como el experimento del Servicio de Salud Pública de EUA

en Alabama — negó tratamiento para la sífilis a varones negros durante cuatro décadas para evaluar el efecto de la enfermedad cuando no se trata.

Actualmente, los afroamericanos son menos propensos a hacerse estudios y procedimientos cardíacos, o tratamiento para el dolor. "Todo esto está documentado. Así que quiero que quede claro que la falta de confianza en el sistema médico es válida", dijo Brooks.

Cheryl Brown, antigua legisladora estatal de California y co-fundadora de Black Voice News, comentó la necesidad de mensajeros fiables al presentar al Reverendo Steven Shepard, pastor de AME Church de San Bernardino, California.

"Realmente no quería vacunarse al principio. Pero siempre hablaba de lo cansado que estaba. Siempre hablaba de que no podía



"En la comunidad negra, los abuelos ocupan un lugar de mucho respeto.

Las abuelas, en mi opinión, mantienen unida a la comunidad negra. Así que si algún abuelo le dice a los jóvenes: 'tienes que ir a vacunarte. Yo me vacuné, tienes que ir a vacunarte', no hay mucho más que decir, es bastante directo".

Dr. Michael Lenoir,
Proyecto de Bienestar
Afroamericano

mantener los ojos abiertos, de cómo había perdido el gusto".

El marido de Brown llamó al hospital del condado. Un doctor habló con Shepard y le dijo que se fuera al hospital enseguida. "Cinco

Vea [Abuelos](#), página 22

Provided to you by:



Single Moms Forced to Disclose Personal History and Information

By Eli Hager

AMBERLY SÁNCHEZ had a job as an accountant at a real estate company in Albuquerque, New México, when she was laid off due to the pandemic. Then an electrical fire destroyed her apartment building, forcing her and her 16-month-old daughter Avery to stay in a \$400-a-week motel. She'd lost everything, from parenting essentials — crib, baby clothes, toy car — to her own mother's ashes.

This spring, she applied for welfare. Instead, the New México Human Services Department caseworker who called the next day

Sánchez, (featured on the Cover) who is 33, expected more than financial assistance from the state — in part because she was distantly aware of the history of welfare reform, a federal law that passed 25 years ago this summer. Given that legislation's emphasis on putting welfare recipients to work, she said, she thought that welfare officials would push her to get a new job: "In fact, I really hoped they'd help me with that."



Photo/Foto: Adrià Malcolmi, special to ProPublica

Alyssa Davis playing with her kids at home. / Alyssa Davis jugando con sus niños en su casa.

fixated on an unexpected question: Who was baby Avery's biological father?

You can't get public assistance if you don't name your child's father, the caseworker said.

"She was really adamant about it," Sánchez said. "It was all she wanted to talk about: the dad."

In July, a form arrived in the mail notifying Sánchez that if she wanted a small amount of aid — \$357 a month — to help pay her motel bill and replace her possessions, she needed to list her baby's father's current and former addresses; his employer's address; his vehicle's make, model, year, color and license plate number and the state where it was registered; his bank account number; any real estate or other assets he might have; and the addresses of his mother, father and other relatives and friends. She was also asked to provide, under penalty of perjury, the date she believed she got pregnant and why she believed that to be the correct date.

The state of New México, in accordance with the 1996 welfare reform law, intended to use these details to find the dad and force him to make child support payments — much of which the state would then pocket as reimbursement for providing Sánchez with welfare.

But Sánchez has a fragile co-parenting relationship with Avery's father that she worries could be torn apart by such a disclosure. He's been driving into Albuquerque most weekends from outside the city to spend time with their daughter, which is a tentatively

positive situation, she said. He is in recovery from a drug addiction, and Avery has started calling him "dada."

If Sánchez outs him to child support agents, she worries, they could suspend his driver's license for failing to make timely payments — and he'd no longer be able to visit his family, which she fears might cause him to relapse.

It's a practice with deep roots in U.S. history: Under the bastardy laws of colonial times, a poor woman who gave birth out of wedlock could be jailed or publicly whipped until she named her baby's father, or until he came forward to shoulder the cost of raising their child.

More than two centuries later, a similar if less violent legal arrangement was included in the 1996 law that overhauled America's premier cash assistance program for the poor, which was renamed Temporary Assistance for Needy Families, or TANF. The new law said that in order to get federal anti-poverty funding, states would be required to go after fathers of children whose mothers had applied for welfare, in an attempt to get them to pay child support to the government as repayment for those welfare dollars.

Then-President Bill Clinton said this now much-overlooked provision of the legislation would contribute to "the most sweeping crackdown on deadbeat parents in history."

To this day, almost every parent who applies for federal welfare assistance (in the large majority of cases it is a single mother, and this story refers to those affected as

"mothers") must first divulge everything she knows about the biological father of her children.

For struggling mothers in New México, a state that often ranks last in the U.S. in child poverty and well-being, this federal requirement means that they must either forgo desperately needed assistance for their children or risk complicating what are often already fraught, and sometimes abusive, relationships with their children's fathers, if they're even in contact with them.

“

That's money for rent, food and diapers. Children shouldn't be penalized for what either parent is or isn't doing.”

Teague González, New Mexico Center on Law and Poverty

It also means that contrary to the popular understanding of child support — that it is intended to go to children — more than \$1.7 billion in child support collected from fathers in 2020 was seized by federal and state governments as repayment for mothers and children having been on welfare, according to a ProPublica analysis of federal Office of Child Support Enforcement statistics. Close to 3 million of the nation's poorest families had child support taken from them last year, amid the pandemic, for this reason. (Most other child support cases

DENVER BOTANIC GARDENS
CHATFIELD FARMS

CORN MAZE

SEPT. 17 – OCT. 31

Fridays – Sundays, 9 a.m. – 5 p.m.

This year's 7-acre maze will have you buzzing with excitement while searching for the queen!

Tickets limited, get yours today.

botanicgardens.org

C-470 & WADSWORTH BLVD.



DENVER BOTANIC
GARDENS
Chatfield Farms

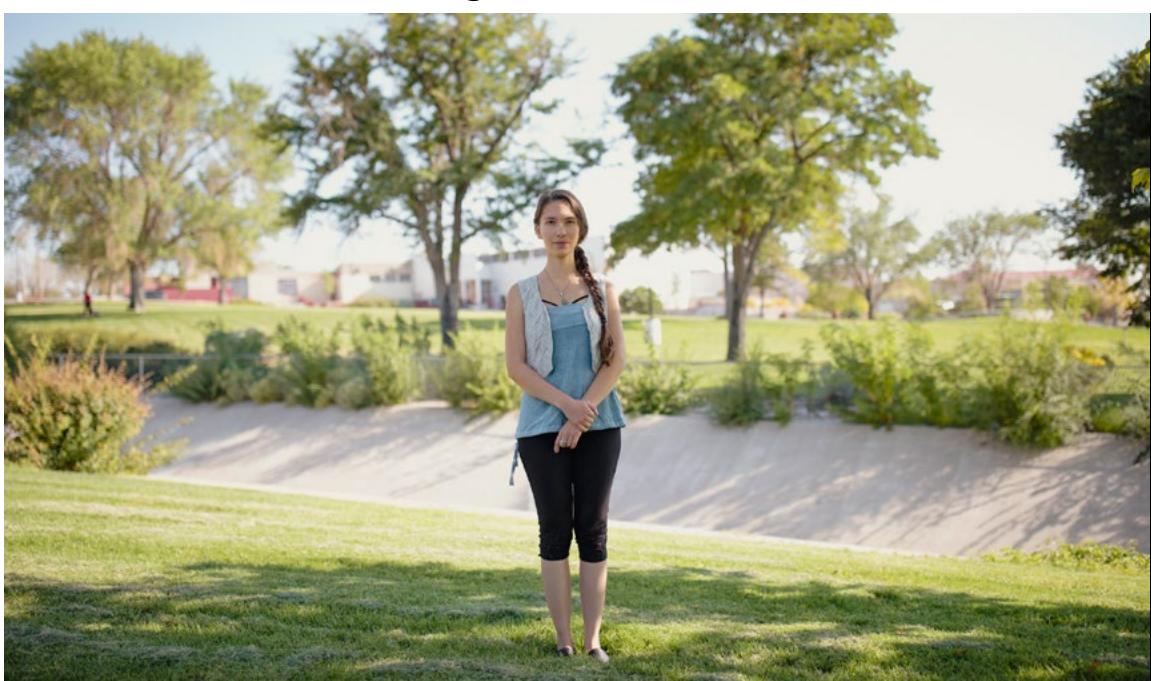
ASSOCIATE SPONSOR

UMB BANK  Xcel Energy

SUPPORTING SPONSOR

 Children's Hospital Colorado

Madres Solteras Obligadas a Revelar su Historia e Información Personal



Janel Ahle en Albuquerque, New México. / Janel Ahle in Albuquerque, New Mexico.

proporcionarle asistencia social a Sánchez.

Sin embargo, Sánchez tiene una frágil relación de crianza compartida con el padre de Avery y le preocupa que esta pudiera desmoronarse por una revelación de esta índole. Comentó que él viajó de otra ciudad a Albuquerque en automóvil la mayoría de los fines de semana para pasar tiempo con su hija, lo cual es una situación positiva por el momento. Está en recuperación por drogadicción y Avery ha comenzado a llamarlo "dada".

Si Sánchez da su información a los agentes de manutención de menores, le preocupa que puedan suspenderle la licencia de conducir por no efectuar los pagos a tiempo, y eso podría impedirle que visitara a su familia. Sánchez teme

que algo así podría provocarle una recaída.

Es una práctica que tiene profundas raíces en la historia de Estados Unidos: según las leyes de bastardía de la época colonial, una mujer pobre que diera a luz fuera del matrimonio podía ser encarcelada o azotada públicamente hasta que nombrara al padre de su bebé, o hasta que este se presentara para asumir el costo de la crianza de su hijo.

Más de dos siglos después, se incluyó un acuerdo legal similar, aunque menos violento, en la ley de 1996 con la que se actualizó el principal programa de asistencia monetaria para los pobres de Estados Unidos, que pasó a llamarse

See Moms/Esp on page 23

Por Eli Hager

Amberly Sánchez trabajaba como contadora en una empresa inmobiliaria de Albuquerque, Nuevo México, cuando fue despedida a causa de la pandemia. Luego, el edificio de apartamentos donde vivía quedó destruido por un incendio eléctrico, obligándola a alojarse junto con su hija Avery de 16 meses de edad, en un motel de US\$400 dólares a la semana. Lo había perdido todo, desde los elementos esenciales para la crianza —cuna, zapatos de bebé, coche de juguete— hasta las cenizas de su propia madre.

Solicitó asistencia social en la primavera.

Sánchez, (fotografiado en la Portada) que tiene 33 años, esperaba algo más que una ayuda económica del estado, en parte porque sabía algo de la historia de la reforma de la asistencia social, una ley federal que se aprobó hace 25 años este verano. En vista del énfasis que la ley pone en que los beneficiarios de la asistencia social regresen a trabajar, dijo Sánchez, pensó que los funcionarios encargados la empujarían a conseguir un nuevo empleo: "En realidad, la idea era que me ayudaran con eso".

En cambio, la asistente social del Departamento de Servicios Humanos de Nuevo México que la llamó al día siguiente, hizo hincapié en una pregunta inesperada: ¿quién era el padre biológico de la bebé Avery?

La asistente le informó que no podría obtener asistencia pública si no nombraba al padre de su hija.

"Fue realmente inflexible al respecto", dijo Sánchez. "Era lo único de lo que quería hablar: el padre".

En julio, Sánchez recibió por correo un formulario con el que se le notificaba que, si quería una pequeña asistencia —de \$357 dólares al mes— para ayudar a pagar la cuenta del motel y reposar sus pertenencias, tenía que proporcionar información sobre el padre de su bebé. El formulario pedía todos estos datos del mismo: dirección actual y anterior; la dirección de su empleador; la marca, el modelo, el año, el color y el número de matrícula de su vehículo, y el estado en el que estaba registrado; número de cuenta bancaria; los bienes inmuebles u otros activos que pudiera tener; y, las direcciones de su madre, su padre y

“ “

"Ese es dinero para el alquiler, la comida, pañales. Los niños no deben ser penalizados por lo que haga o deje de hacer uno de los padres".

Teague González, Centro de Derecho y Pobreza de Nuevo México

otros familiares y amigos. También le pidieron que proporcionara, bajo pena de perjurio, la fecha en la que creía haber quedado embarazada y por qué pensaba que esa fecha estaba correcta.

El estado de Nuevo México, de conformidad con la ley de reforma de la asistencia social de 1996, pretendía utilizar esa información para encontrar al padre y obligarlo a pagar la manutención de su hija; quedándose con una gran parte de la misma como reembolso por

DIA de los Muertos
LONGMONT 2021

EXPOSICIÓN ARTÍSTICA
9 DE OCTUBRE—7 DE NOVIEMBRE

CELEBRACIÓN FAMILIAR
9 DE OCTUBRE, 2—6 PM
Más información en diadelosmuertoslongmont.com

Programs Across Colorado Aim to End 'Period Poverty'

COLORADO

By Fran Kritz

As the new school term begins at Denver Public Schools (DPS), students who menstruate may be surprised to find new additions near the paper towels and soap in girls' all-gender and teacher restrooms: free tampons and menstrual pads.

While many private and public schools in the state have tampons and pads available for sale in restrooms, until recently getting ac-

"This is about eliminating barriers for students to get what they need for a healthy life."

State Rep. Brianna Titone

cess to free supplies would mean asking a school nurse or administrator—sometimes embarrassing for a young student, especially one who is transgender or nonbinary. DPS is among the first school

districts in the state to now make free supplies easily available in all elementary, middle and high schools.

The DPS program was suggested by a student, and then supported by DPS leadership. "A high school student brought us the idea in 2020," says Trena Marsal, executive director of facility management at DPS. The student knew of a classmate who was using menstrual products for longer than recommended because she could not afford a full month's supply.

Marsal says the current pilot project—at a cost of about \$50,000 for the school system annually—will be evaluated throughout the year, "not for closure but for whether we are fully meeting the need."

The school district, the largest in Colorado, is joining close to a dozen initiatives across the state—many launched just in the last year or two—aimed at reducing the number of menstruating people who, when not able to afford tampons and pads, skip school or work; use products longer than safe or comfortable; or find makeshift products like rags and cotton when the choice becomes purchasing period supplies or diapers, gas or food.



Photo/Foto: Valerie Musley

Ariana Ortega of Ft. Collins says she often struggles to afford purchasing menstrual hygiene products. Products donated through a local nonprofit allow Ortega to put money towards food and other necessities instead. / Ariana Ortega de Ft. Collins dice que con frecuencia enfrenta desafíos para comprar productos higiénicos menstruales. Los productos donados a través de una organización no lucrativa local permiten que Ortega alternativamente invierta su dinero en comida y otras necesidades básicas.

Other consequences of "period poverty" can include shame, low self-esteem, discomfort, odor, stress and health risks, says Anne Banfield, MD, an American College of Obstetricians and Gynecologists section vice chair who works on menstrual equity issues with national advocacy groups.

"Using the same tampon or pad for too long risks very uncomfortable skin irritation and rashes, and extended use of the same tampon has been linked to toxic shock syndrome, a rare, life-threatening complication of

some bacterial infections," Banfield said.

The issue of menstrual equity has gained more attention in many states recently, including Colorado, where menstrual products are now available for free in some of the State Capitol restrooms.

"The need is hardly new, but with increased attention to gender, racial and social equity in the U.S., we've seen new initiatives—and legislation—across the country to make the products free for those

See [Programs](#) on page 20

Programas en Todo Colorado Buscan Acabar con la 'Pobreza Menstrual'

COLORADO

Por Fran Kritz

Con el comienzo de un nuevo año escolar en las Escuelas Públicas de Denver (DPS, por sus siglas en inglés), lxs estudiantes que menstrúan quizás se sorprendan al encontrar nuevos productos junto al papel higiénico y jabón en los baños para niñas, personas de todo género y maestrxs: tampones y toallas sanitarias gratis.

Mientras que las escuelas públicas y privadas en el estado ofrecen tampones y toallas sanitarias a la venta en los baños, hasta hace poco obtener acceso a productos gratis significaba que tenías que pedírselos al personal de enfermería o administración, una tarea a veces vergonzosa para lxs estudiantes jóvenes, especialmente si son transgénero o de género no binario. DPS figura entre los primeros distritos escolares en el estado que ahora ofrecen productos menstruales gratis disponibles fácilmente en todas las escuelas primarias, secundarias y preparatorias.

Una estudiante de DPS sugirió implementar el programa, y el equipo de liderazgo de DPS lo apoyó. "Una estudiante de *high school* nos presentó la idea en 2020", dice Trena Marsal, directora ejecutiva de administración de instalaciones en DPS. La estudiante conocía a una compañera de clases que estaba usando productos menstruales por períodos más largos de lo recomendado porque no tenía suficiente dinero para comprar productos para todo el mes.

Marsal dice que el proyecto piloto actual, con un costo anual de alrededor de \$50,000 para el sistema escolar, se evaluará durante el año. "no para cerrarlo sino para ver si estamos cubriendo totalmente la necesidad".

El distrito escolar, el más grande en Colorado, está uniéndose a cerca de una docena de iniciativas en el estado, muchas lanzadas hace uno o dos años, que buscan reducir el número de personas menstruantes que, cuando no pueden comprar tampones y toallas sanitarias, faltan a la escuela o al trabajo; usan productos por más tiempo de lo que se indica para su segu-

ridad y comodidad; o, encuentran productos improvisados como trapos o algodón cuando la opción es entre comprar artículos sanitarios o pañales, gasolina o comida.

Otras consecuencias de la "po-

"

"Esto tiene que ver con eliminar los obstáculos para que lxs estudiantes obtengan lo necesario para [gozar de] una vida saludable".

representante estatal
Brianna Titone

breza menstrual" pueden incluir la vergüenza, la baja autoestima, la incomodidad, el olor, el estrés y los riesgos para la salud, dice la médica Anne Banfield, vicepresidenta de sección del Colegio Americano de Obstetras y Ginecólogos que trabaja en asuntos de equidad menstrual con grupos nacionales de defensa.

Vea [Programas](#), página 25

TIENE el DERECHO...

a saber que tipos de ayuda hay para víctimas de agresión sexual

TieneElDerechoCO.org
#TieneElDerechoCO

Ofrendas 2021: The Collective Healing Power of Art



Photo: Armando Geneyro

Photograph taken by Armando Geneyro on the set of the LCAC Ofrendas Documentary with Creative Directors, LCAC Team Member, Victoria Paige Gonzalez, Xencs L. Wing, Alejandra Peralta. Pictured above is Denisse and Chuco. Styling Icauhtzin; Adornments Xencs L. Wing; Make-up Stacy Berumen; Hair Rachael Ibarra; Lowrider provided by Arnold De Herrera.

COLORADO

The Latino Cultural Arts Center (LCAC) LCAC invites the community to join in events during Latino/Hispanic Heritage Month for the launch of a community documentary trailer, an artisan marketplace for altar items, and art workshops across Greater Denver celebrating Day of the Dead. *Ofrendas 2021* is a multi-faceted celebration of the ancient native and contemporary Mexican, Mexican-American and Guatemalan traditions behind *Día de los Muertos*. It is an invitation to co-create with local and international artisans, while celebrating and honoring our ancestors.

The LCAC is pleased to partner with the Colorado Art Therapist Association to facilitate workshops at Foothills Art Center of Golden, Escuela de Guadalupe, Mexican Cultural Center, Raíces Brewing Company, and the Sun Valley Youth Center. They are dedicating the Fall season (September 22nd - November 2nd) to mental health and emotional resilience.

Ofrendas Documentary Trailer Release

The *Ofrendas Documentary* tells stories behind Day of the Dead in Denver and across Colorado over the last 50 years. The mini-film features the history of Mexican/Chicano Denver, starting with Carlos Frésquez' 1993 screenprint, "Westside Wedding", at St. Cajetan church on what is now the Auraria Campus. Through the lenses of the Denver Catrina Troupe, Rosales Bakery, elders, young people, families and community leaders, we celebrate those who have passed and turn the collective losses into moments of remembrance, resilience and teaching.

In 2022, the *Ofrendas Documentary* moves across the state to el-

ebrate the richness and diversity around these traditions about life after death in Colorado. This educational tool will be unveiled next Fall for educators, students and families.

Ofrendas Mercado Shopping Event

The LCAC award winning retail stop, Hijos del Sol (HdS), is back with a fresh look and colorful new merchandise. The *Ofrendas Mercado* will be held at HdS, 2715 West 8th Avenue in Denver, Saturday, **October 9th**, from **11am-4pm**. This shopping event brings the highest quality handmade items for your altar, whether you are beginning new traditions or continuing with old. You will find the best curated selection of clothing, jewelry & accessories, folk art, and more! Masks required.

The *Ofrendas Mercado* supports local and international artisans, while offering individuals and families the opportunity to honor their departed loved ones in a personalized way. For those who can't make the *Ofrendas Mercado*, or are immunocompromised, they can set-up an appointment by calling Adrianna at 720-353-2233. Some of the collection is for view online at lcac-denver.org/hijosdelsol.

Maestra/o Series: Special Workshops by Mexican Masters in the Art of Traditional Olinalá Lacquerware

Coming from generations of lacquerware artisans in Olinalá, Guerrero, México, Flor Espinal and her husband, Vicente Castillo Dionicio, are traveling to share one of México's oldest folkart traditions with Denver audiences. In this Maestra/o Series, participants learn about the beautiful process of lacquerware made in Olinalá from locally sourced wood, chia seed oil, ground stone and tree



little boxes, we honor the memory of a loved one who has passed. We recall and emphasize what we loved about that person and how they made us smile and laugh. Construct your own *nicho* in memory of someone to be honored on your personal altar.

Maestra/o Series: The Art of Traditional Olinalá Lacquerware

Oct 6, 6pm-8pm: Hijos del Sol, 2715 W. 8th Avenue, Denver, 80204. Ages 18+, free for members, \$55 for non-members, masks required

See *Ofrendas* on page 19

The Latino Cultural Arts Center retail shop, Hijos del Sol, is back with a fresh look and colorful new merchandise with the *Ofrendas Mercado* offering the highest quality handmade items for your altar.

Photo: Courtesy LCAC

resin. Flor and Vicente will teach participants about this Indigenous tradition of decoration and embellishment. The hands-on experience of mixing pigments to make lacquer brings this artwork to life allowing us to take a piece of traditional Mexican culture home.

Workshops will be held at Hijos del Sol, 2715 West 8th Avenue in Denver, October 6th and 7th, from 6-8pm. All materials will be provided. Cost: Free for Members & \$55 for Non-Members.

Participants can register for the Maestra/o Series online at bit.ly/Ofrendas2021.

The Collective Healing Power of Art

The LCAC is partnering with the Colorado Art Therapist Association to facilitate workshops at Foothills Art Center of Golden, Escuela de Guadalupe, Mexican Cultural Center, Raíces Brewing Company, the Sun Valley Youth Center around loss and resilience. We welcome a diverse audience to learn about the complexities and nuances of Day of the Dead traditions, along with the healing benefits of art and accessing mental health resources.

Ofrendas workshops are a fun and interactive approach to learning about Mesoamerican altar traditions. Participants can create hand-made nichos, construct bariletes, make incense holders, and paper lanterns. Participants can register for art workshops online at bit.ly/Ofrendas2021.

WORKSHOP SCHEDULE

Nichos Workshop, Oct 2, 1pm-4pm: Sun Valley Youth Center, 1230 Decatur Street, Denver, 80204. Ages 8+, free event, masks required, food & drink provided. Register: <https://www.lcac-denver.org/event-details/nichos-workshop>. Nichos are small "scenes" that bring remembrance into the physical. With these

Salud

Family Health Centers

We are here for you!

MEDICAL PHARMACY
DENTAL BEHAVIORAL HEALTH

Aurora
Brighton
Commerce City
Estes Park
Fort Collins
Blue Spruce
Fort Collins
West

Fort Lupton
Fort Morgan
Frederick
Longmont
Mobile Unit
Sterling
Trinidad

CALL US TODAY!

(303) 697-2583



We accept Medicaid, Medicare, CHP+, and most private insurance plans. Salud offers a sliding fee payment scale based on family size and income. Insurance enrollment assistance is available.

saludclinic.org

Hundreds of Coloradans March for a Pathway to Citizenship

COLORADO

Hundreds of people gathered on Sept. 25, to speak to the need of a pathway to citizenship for millions across the country at the March for Citizenship. Starting at Viking Park in north Denver, directly impacted people shared their testimonies and rallied protesters to begin the march down Speer Blvd. to Auraria parkway. Marchers demanded action from Congress to create a pathway to citizenship for millions of undocumented immigrants, an end to detentions, deportations, and border patrol abuses, and justice for refugees and asylum seekers including those at the southern border. Following the



Marchers demanded action from Congress to create a pathway to citizenship for millions of undocumented immigrants at the March for Citizenship, September 25, in Denver, Colorado.

march, a rally was held at Auraria campus with speakers and artistic performances.

The march came in a critical week following a national march for immigration reform in Wash-



People shared their testimonies and rallied protesters at the March for Citizenship, September 25, in Denver, Colorado.

ington DC on September 21, to demand citizenship as Democratic lawmakers continue to fight for a

See [Citizenship](#) on page 18

Cientos de Personas se Manifiestan por una Vía de Acceso a la Ciudadanía

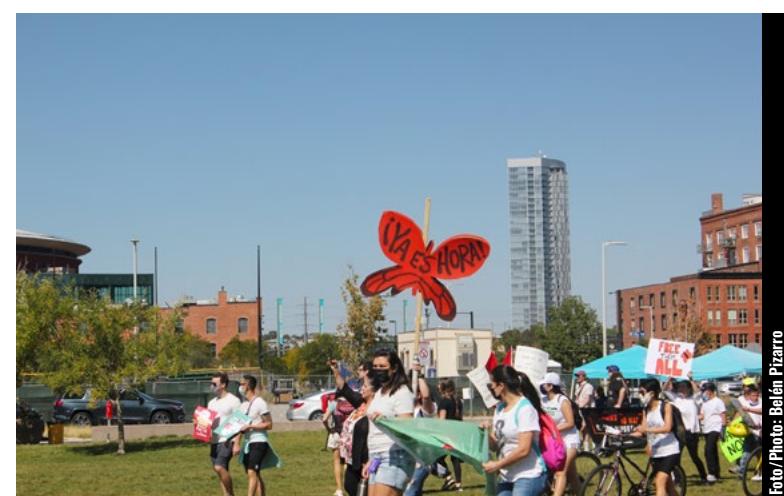
COLORADO

Cientos de personas se reunieron el 25 de septiembre, para hablar sobre la necesidad de un camino hacia la ciudadanía para millones en todo el país en la Marcha por la Ciudadanía. Comenzando en Viking Park, las personas directamente

afectadas compartieron sus testimonios y se unieron a los manifestantes para comenzar la marcha por Speer hasta la avenida Auraria. Los manifestantes exigieron acción del Congreso para crear un camino hacia la ciudadanía para millones de inmigrantes indocumentados, el fin de las detenciones, deportaciones y abusos de la patrulla fron-

teriza, y justicia para los refugiados y solicitantes de asilo, incluidos los de la frontera sur. Tras la marcha, se llevó a cabo un mitin en el campus de Auraria con ponentes y actuaciones artísticas.

La marcha se produjo en una semana crítica después de una marcha nacional por la reforma migratoria en Washington DC el



Los manifestantes exigieron acción del Congreso para crear un camino hacia la ciudadanía para millones de inmigrantes indocumentados durante la Marcha por la Ciudadanía, 25 de septiembre en Denver, Colorado.



Se celebró una oración y un momento de silencio por los migrantes haitianos en la frontera durante la Marcha por la Ciudadanía, 25 de septiembre en Denver, Colorado.

GET INTO CHARACTER!

Step into the magical world of make believe in DCPA Education's Summer Session! With dozens of classes, you'll be inspired to act, move and create.

Single day, weeklong and multi-week classes are available. No experience required!
Elementary: Virtual classes | **Teens & Adults:** In-person and virtual options



NOW ENROLLING
denvercenter.org/education

Scholarships Available.

Sponsored by



uchealth

THE ROBERT & JUDI NEWMAN SUMMER SERIES

21 de septiembre de 2021 para exigir la ciudadanía mientras los legisladores demócratas continúan luchando por un camino hacia la ciudadanía para que millones sean incluidos en el proyecto de ley de reconciliación presupuestaria. Mientras tanto, la Administración Biden continúa con sus políticas legalmente dudosas y despiadadas en la frontera bajo el Título 42 y ha aumentado la detención y deportación peligrosas para quienes buscan seguridad. Los pedidos de justicia migratoria también se volvieron más urgentes a medida que salieron a la luz imágenes desgarradoras de agentes de la Patrulla Fronteriza en la Frontera Sur persiguiendo y azotando a los

Vea [Ciudadanía](#), página 16



THE LCAC PRESENTS
OFRENDA S 20
21
 WORKSHOPS & EVENTS



CULTIVATING A SUSTAINABLE
 SPIRITUAL PRACTICE WITH
 ARTIST KARMA LEIGH

SUNDAY, OCTOBER 17
 12:00 PM - 3:00 PM



TALLER DE BARRILETES
 (ENSEÑADA EN ESPAÑOL)

TUESDAY, OCTOBER 19
 4:00 PM - 6:00 PM



NICHOS WORKSHOP
 WITH ARTIST
 VICTOR ESCOBEDO

SUNDAY, OCTOBER 24
 12:00 PM - 3:00 PM



MAESTRA/O SERIES
 MEXICAN MASTERS

WEDNESDAY & THURSDAY
 OCTOBER 6 & 7
 6:00 PM - 8:00 PM



1ST ANNUAL
 OFRENDA S MERCADO

SATURDAY, OCTOBER 9
 11:00 AM - 4:00 PM



OFRENDA S DOCUMENTARY
 TRAILER RELEASE

TUESDAY, NOVEMBER 2
 ONLINE AT 1:00 PM

**REGISTER
 ONLINE!**

www.LCAC-Denver.org \ @LCACdenver

A SPECIAL THANK YOU TO OUR OFRENDA S 2021 PARTNERS & SPONSORS

State News / Noticias del Estado

Albuquerque's Motel 6 Offers a View of City's Housing Crisis



"I stay in a lot of these places because I've been homeless for more than 10 years, 14 years. I came here to Albuquerque in 2007 because of a relationship that ended up being violent. And I've got the scars to show it," explained Nina Sandoval. / "Me quedo en muchos de estos lugares porque he estado sin hogar durante más de 10 años, 14 años. Llegué aquí a Albuquerque en 2007 por una relación que acabó siendo violenta. Y tengo las cicatrices que lo demuestran", explicó Nina Sandoval.

NEW MEXICO

By Luciana Pérez Uribe Guinassi

On the hot sidewalk in front of the Motel 6 by Carlisle Boulevard in Albuquerque, New México, people milled about on a recent afternoon. A few guests walked the corridors; others sat outside on lawn chairs to get a respite from their rooms. Nearby, a man sold American-flag face masks and handmade bracelets.

The motel is part of the largest chain in North América, characterized by its red-white-and-blue logo. While in many cities the motels serve as a low-cost option for travelers, this one has become a landing spot for people with nowhere else to go.

They come from all over the city to this roadside way station that offers hassle-free shelter, available at a moment's notice. Some have fall-

en on hard times, having lost lives of comfort and security.

"I had a house, I had a home, but I got sick and, well, all that life ended," said Mauricio Acuña, who is originally from Puerto Rico.

Others have never known anything other than a life on the street. "I don't stay in one place very long. I'm a very nomadic person for my age," said James Wheat, 29. "I haven't stayed in one place for long for years."

Many lodgers would not be able to satisfy the requirements of apartment rental applications or qualify for other housing options.

Their reliance on the motel is a sign of Albuquerque's housing crisis. Prices are on the rise, and the need for affordable housing far outweighs what's available.

To satisfy housing needs, the city would have to provide 15,500 affordable rental units and 800 units of short-term housing for people experiencing homelessness, according to research by the



"I've been homeless before, off and on, but this poor lady right here — she's lived well. And she's not used to it at all," said Tim Salers, holding his wife's hand. / "Yo he sido un sin techo antes, de vez en cuando, pero esta pobre señora de aquí... ha vivido bien. Y no está acostumbrada en absoluto", dijo Tim Salers, cogiendo la mano de su mujer.

Urban Institute.

The crisis has become even more dire during the pandemic, advocates said. The number of people experiencing homelessness has increased by almost 20 percent in the past four years, according to a *Searchlight New México* analysis of "point-in-time" counts, which assess the number of people in shelters, on the street and without a home on a given night.

In order to keep people off the streets, the city of Albuquerque helps cover the cost for stays in some motels. But Motel 6 does not accept the city vouchers or referrals from nearby churches, said Sunny Patel, the motel's manager. People with these subsidies "cause a lot of issues," he said.

Patel said roughly two dozen people live on the streets near the motel. "There is an issue in this town, and I don't know how [the city] is going to fix it," he said. "We're not prepared to be a solution to the housing crisis."

Rachel Biggs, chief strategy officer at *Albuquerque Health Care for the Homeless*, said the city has a patchy system for responding to housing insecurity and faces political hurdles to making profound changes.

"This kind of big, sustainable investment takes years, and it takes years to see the really important, big impact of that. And political cycles are quick," said Biggs. "Our system is kind of designed in that way to not prioritize some of these harder things to do."

Torres

a sad reality for thousands of people since earlier this month.

Therefore, the Joseph Biden administration already has two ticking time bombs in the realm of migration. One is the setback recently suffered by the Democrats, with the negative decision of the Senate Parliamentarian regarding including immigration in the process of budget reconciliation, setting aside the possibility of regularizing millions of undocumented immigrants who have waited years for a solution. The other, the agglomeration of thousands and thousands of immigrants, the majority Haitian, who had gathered for a moment under the International Bridge in Del Rio, Texas, waiting for an official demonstration of compassion that never came.

While Biden figures out what to do with this big immigration conflict, and counts on México to not

In the absence of a solution, the residents of the Motel 6 at Carlisle keep trying to get by. Renay Torres, who is blind, said people don't realize how easy it is to end up where she is. Just a few months ago, she had a stable situation. Then she lost her son, who succumbed to a sudden illness, she said, too upset to provide details. In the aftermath she moved in with her ex-husband at the motel to provide support.

"You will be here," said Torres, raising her hand high, "and a month will go by, a day will go by, and then you're at the bottom."

She spends much of her day avoiding the stifling feel of her room, perched in a lawn chair out front to talk with other guests. The people who stay at the motel are a mixed bag, she said. "You find good and bad." In her time of need, she's found a community.

Luciana Pérez Uribe Guinassi is the 2021 Roy W. Howard fellow at *Searchlight New Mexico*, a non-partisan, nonprofit news organization dedicated to investigative reporting in New México.

For More New México News:
ELSEMANARIO.US

let them pass to the southern U.S. border—just like the prior U.S. government—the xenophobic rhetoric of ex-president Donald Trump surges again, saying that the United States has become a "cesspool of humanity," falsely repeating that this massive migration is filled with all types of "murderers, drug dealers, and criminals." Sound familiar?

Trump and his followers, of course, don't understand the roots of the current Haitian exodus. It also wouldn't matter to them, if they did. But Biden and his people are risking it all if they cannot find a solution before the fuse of racism reignites.

David Torres is a Spanish-language Advisor at *América's Voice*.

Read More Commentary:
ELSEMANARIO.US



New Mexico is **READY** for new opportunities!
VISIT READY.NM.GOV



Motel Ofrece Una Visión de la Crisis de la Vivienda en la Ciudad



"Somos indigentes, pero no somos desalmados", dice Elisabeth Camarena. / "We are homeless, but we aren't heartless," said Elisabeth Camarena.

**Por Luciana Pérez Uribe
Guinassi**
NEW MEXICO

En la calurosa acera frente al Motel 6 por el bulevar Carlisle en Albuquerque, Nuevo México, la gente se arremolina en una tarde reciente. Algunos huéspedes caminaban por los pasillos; otros se sentaban afuera en sillas de jardín para descansar de sus habitaciones. Cerca, un hombre vendía máscaras con la bandera americana y pulseras hechas a mano.

El motel forma parte de la mayor cadena de Norteamérica, caracterizada por su logotipo rojo-blanco-azul. Mientras que en muchas ciudades los moteles sirven como opción de bajo coste para los viajeros, éste se ha convertido en un punto de aterrizaje para la gente que no tiene otro sitio al que ir.

Vienen de todas partes de la ciudad a esta estación de paso que ofrece refugio sin problemas, disponible en cualquier momento. Algunos han pasado por momentos difíciles y han perdido sus vidas de comodidad y seguridad.

"Tenía una casa, tenía un hogar, pero me enfermé y, bueno, toda esa vida se acabó", dice Mauricio Acuña, originario de Puerto Rico.

Otros no han conocido otra cosa que una vida en la calle. "No me quedo mucho tiempo en un sitio. Soy una persona muy nómada para mi edad", dice James Wheat, de 29 años. "Hace años que no me quedo mucho tiempo en un sitio".

Muchos inquilinos no podrían cumplir los requisitos de las solicitudes de alquiler de apartamentos ni optar a otras opciones de vivienda.

Su dependencia del motel es un signo de la crisis de la vivienda en Albuquerque. Los precios están subiendo, y la necesidad de viviendas asequibles supera con creces lo que hay disponible.

Para satisfacer las necesidades de vivienda, la ciudad tendría que proporcionar 15.500 unidades de alquiler asequible y 800 unidades de vivienda a corto plazo para las personas sin hogar, según una investigación del Instituto Urbano.

La crisis se ha vuelto aún más grave durante la pandemia, según los defensores. El número de personas sin hogar ha aumentado casi un 20 por ciento en los últimos cuatro años, según un análisis de Searchlight New México de los recuentos de "punto a tiempo", que evalúan el número de personas en refugios, en la calle y sin hogar en una noche determinada.

Para mantener a la gente fuera de las calles, la ciudad de Albuquerque ayuda a cubrir el coste de las estancias en algunos moteles. Pero el Motel 6 no acepta los vales de la ciudad ni las referencias de las iglesias cercanas, dijo Sunny Patel, gerente del motel. Las personas con estos subsidios "causan muchos problemas", dijo.

Patel dijo que aproximadamente dos docenas de personas viven en las calles cercanas al motel. "Hay un problema en esta ciudad, y no sé cómo [la ciudad] va a solucionarlo", dijo. "No estamos preparados para ser una solución a la crisis de la vivienda".

Rachel Biggs, directora de estrategia de Albuquerque Health Care for the Homeless, dijo que la ciudad tiene un sistema irregular para responder a la inseguridad de la vivienda y se enfrenta a obstáculos políticos para hacer cambios profundos.

"Este tipo de inversión grande y sostenible lleva años, y se necesitan años para ver el impacto realmente importante y grande de eso. Y los ciclos políticos son rápidos", dijo Biggs. "Nuestro sistema está diseñado de esa manera para no



"Nací y me crié en Albuquerque. Llevo un mes y medio aquí. Soy ciega. Me quedé aquí con mi marido, del que estoy separada, para apoyarle tras la muerte de nuestro hijo. Se puso muy enfermo y falleció hace tres semanas. Tenía 33 años", explica Renay Torres. / "I was born and raised in Albuquerque. I've been staying here for a month and a half. I am blind. I stayed here with my husband, who I'm separated from, to support him after the death of our son. He got very sick and passed away three weeks ago. He was 33 years old," explained Renay Torres.

priorizar algunas de estas cosas más difíciles de hacer".

A falta de una solución, los residentes del Motel 6 de Carlisle siguen intentando salir adelante. Renay Torres, que es ciega, dijo que la gente no se da cuenta de lo fácil que es acabar donde está ella. Hace apenas unos meses, su situación era estable. Entonces perdió a su hijo, que sucumbió a una enfermedad repentina, dijo, demasiado afectada para dar detalles. A raíz de ello, se mudó con su ex marido al motel para darle apoyo.

"Estarás aquí", dijo Torres, levantando la mano en alto, "y pasará un mes, un día, y entonces estarás en el fondo".

Pasa gran parte del día evitando la sensación de asfixia de su habitación, sentada en una silla de

jardín al frente para hablar con otros huéspedes. La gente que se aloja en el motel es una mezcla, dice. "Encuentras lo bueno y lo malo". En su momento de necesidad, ha encontrado una comunidad.

Luciana Pérez Uribe Guinassi es la becaria 2021 de Roy W. Howard en Searchlight New Mexico, una organización de noticias no partidista y sin ánimo de lucro dedicada al periodismo de investigación en Nuevo México.

Traducido por Juan Carlos Uribe-The Weekly Issue/El Semanario.

Para Más Noticias de New México:
ELSEMARIO.US

COMMUNITY PRINTMAKING: WELLS PARK NEIGHBORHOOD MURAL!

October 16th 10am – 2pm

Johnny Tapia Community Center
591 Mountain Rd NW, Albuquerque, NM 87102

Materials and personal instruction will be provided to participants to create handmade prints on themes relating to the surrounding neighborhood. Prints will be pasted on to large panels to create a mural for display at the Walker Property.

Registration is required due to public health and safety considerations. Sign up for a one-hour time slot between 10am and 2pm. There are three spaces per time slot.

Also come visit the Wells Park Redevelopment Interactive Booth! Learn about the park expansion plan and give feedback!

Register for the workshop at:
bit.ly/walkerpropertyplan

NMDOH
NEW MEXICO DEPARTMENT OF HEALTH

**STEP UP
TO RECEIVE
YOUR
VACCINE.**

REGISTER AT
VACCINENM.ORG

**ONE
ALBUQUE
RQUE**
ports &
recreation



Por si ese castigo de la naturaleza no fuese suficiente, los huracanes "Matthew", de 2016, que causó más de 500 muertes y dejó al menos dos millones de desplazados; y "Laura", de 2020, con un panorama igualmente sombrío, también han añadido su cuota negativa a un país que no encuentra ni equilibrio, ni ruta de salida.

Sumado a ello, la inestabilidad política ha sido también un duro y permanente golpe a una sociedad hastiada de corrupción y de falta de un gobierno eficaz. Después de la gestión de Jean-Bertrand Aristide, increíblemente el primer presidente electo por la vía democrática en la historia de Haití en 1990 —depuesto por las armas en un par de ocasiones, en 1991 y 2004—, los subsiguientes gobiernos solo han dado tumulos políticos, sin lograr la estabilidad de una nación que padeció también una larga dictadura encabezada por François Duvalier, heredada a su hijo Jean-Claude.

El reciente asesinato del presidente Jovenel Moïse, el pasado 7 de julio, también habla de una profunda inestabilidad política en un pequeño país que ha tenido una veintena de gobiernos en tan solo 35 años, y donde la violencia de las pandillas, especialmente en Puerto Príncipe, también ha hecho huir a su población, tal como ocurre en

otras regiones del continente, especialmente en Centroamérica.

Este breve panorama de lo que ocurre en una nación pobre de nuestro continente, y que ahora mismo está produciendo una cantidad enorme de migrantes, no es más que un ejemplo concreto de que los modelos económicos que han sido impuestos en la región no funcionan igual para todos; antes al contrario, pareciera que la eternización de la pobreza es el objetivo final de sus ideólogos.

Mientras tanto, el imparable éxodo haitiano continúa. Las voces de sus protagonistas repiten, una y otra vez, que los dejen pasar —tanto en México, como en Estados Unidos— y que no piensan regresar por su propio pie a su país, aunque las deportaciones desde suelo estadounidense por avión se han convertido ya en una realidad dolorosa para miles de ellos desde el pasado fin de semana.

Así, el gobierno de Joseph Biden tiene ya dos bombas de tiempo en el ámbito migratorio. Por un lado, el revés sufrido recientemente por los demócratas con la negativa de la asesora legal del Senado de incluir el tema migratorio en el proceso de conciliación presupuestaria, dejando de lado la posibilidad de regularizar a millones de indocumentados que han

esperado años por una solución; por otro, la aglomeración de miles y miles de inmigrantes, en su mayoría haitianos, que se han alojado momentáneamente debajo del Puente Internacional de Del Río, Texas, confiando en una compasión oficial que no llega.

Mientras Biden resuelve qué hacer con este gran conflicto migratorio, y contando con México para no dejarlos pasar en su frontera sur —tal como convino con el anterior gobierno estadounidense—, vuelve a surgir la retórica xenófoba del expresidente Donald Trump al decir que Estados Unidos se ha convertido en "la fosa séptica de la humanidad", repitiendo falsamente que esta masiva migración está llena de todo tipo de "asesinos, narcotraficantes y delincuentes". ¿Suena familiar?

Trump y sus seguidores, por supuesto, no entienden las raíces del actual éxodo haitiano. Tampoco les importaría si lo analizaran. Pero Biden y los suyos se juegan el todo por el todo si no encuentran una solución antes de que prenda nuevamente la mecha del racismo.

David Torres es Asesor en Español de América's Voice.

Leer Más Comentarios:

[ELSEMANARIO.US](#)

Ciudadanía

solicitantes de asilo haitianos la semana pasada. Al comienzo de la manifestación del sábado, se celebró una oración y un momento de silencio por los migrantes haitianos en la frontera.

"Marchamos por la justicia para todos los inmigrantes y refugiados.

Marchamos por los migrantes haitianos azotados por la Patrulla Fronteriza, por las madres y padres detenidos y deportados de sus hijos, por los trabajadores esenciales que arriesgan sus vidas por este país pero no pueden convertirse en ciudadanos. Marchamos porque es hora de que el Congreso reconozca formalmente a los inmigrantes indocumentados como los estadounidenses que ya son. Es hora de que "Nosotros la gente" nos incluya a todos. Una mayoría bipartidista de votantes apoya la ciudadanía de millones. El presidente lo apoya firmemente. Los demócratas en el Congreso están

dispuestos a votar por ella. Esperamos que nuestros líderes electos utilicen cada gramo de su poder para cumplir su promesa. No nos detendremos hasta que los más de 11 millones de inmigrantes indocumentados tengan un camino hacia la ciudadanía", dijo Lisa Duran, Directora Ejecutiva de la Coalición por los Derechos de los Inmigrantes de Colorado.

"Soy la prueba viviente de lo que la ciudadanía les permite lograr a los inmigrantes," dijo Representante estatal Naquetta Ricks. "Necesitamos que el Congreso y la administración de Biden estén a la altura de la promesa de promulgar una reforma migratoria significativa ... Las imágenes de inmigrantes haitianos azotados y rechazados en la frontera me enferman hasta la médula, al igual que saber que miles de afganos siguen en peligro en el extranjero. Estados Unidos presenta la tierra de las oportunidades, la igualdad y la justicia y, sin embargo, nuestro gobierno federal elige enfrentar a los migrantes con la fuerza en lugar de los trabajadores sociales, los profesionales de la salud y la asistencia legal. Exigimos más y merecemos más".

Varios beneficiarios de DACA compartieron sus opiniones sobre la necesidad de una reforma migratoria.

"Es lamentable que muchos inmigrantes y los hijos de inmigrantes sigan enfrentando discriminación, maltrato y rechazo de la misma comunidad y sociedad que sacrificamos para mejorar Estados Unidos, el lugar al que llamamos hogar. Después de décadas de esperar la reforma migratoria, no podemos dejar pasar este momento. Exigimos ciudadanía para toda la justicia para los refugiados, el fin de las deportaciones y las separaciones familiares y los derechos de todos los inmigrantes como yo", dijo Eriko Tsogo, receptora de DACA.

"Marché por mi comunidad—por todos los inmigrantes indocumentados sin importar lo que contribuyan a este país", dijo Linda Medina, manifestante de la Marcha por la Ciudadanía. "Reconozco el privilegio que tengo al ser beneficiario de DACA y las protecciones que conlleva. Todavía no es suficiente. A pesar del miedo y el rechazo, continuaré marchando y abogando por una reforma migratoria integral que incluya la ciudadanía para todos".

Para Noticias de Colorado:
[ELSEMANARIO.US](#)

Please contact COLOR about upcoming community forums on the **"Know Your Rights"** training for immigrant families and the **"What's At Stake?"** information sessions regarding your health care coverage.

Contacta las oficinas de COLOR para obtener información de los próximos foros comunitarios sobre inmigración y el taller Conozca Sus Derechos. En los foros puedes saber más sobre como puede verse afectada tu cobertura médica mediante el taller ¿Qué está en juego?

Mujeres de COLOR Cor Gira

Follow us on Facebook and Twitter:
@colorlatina
Instagram: @color_latina
Contact us at (303) 393-0382 for more information.
Colorado Organization for Latina Opportunity and Reproductive Rights P.O. Box 40991 Denver, CO 80204

Síguenos en Facebook y Twitter:
@colorlatina
Instagram: @color_latina
Para mayor información llama al (303) 393-0382.
Organización de Colorado Para la Oportunidad y Derechos Reproductivos de las Latinas P.O. Box 40991 Denver, CO 80204

Escucha a la COLORista Gina Millan cada martes de 9 a 10 de la mañana en tu radio en la 1150am.

Topics such as reproductive justice, immigrant rights, health insurance, sex and sexuality among others will be discussed. Phone lines will be open for listeners. Please call [\(303\) 337-1150](#) to speak with Gina.

Listen online at [onda1150am.com](#)

Hablamos de temas como la justicia reproductiva, derechos del inmigrante, cobertura médica, sexo y sexualidad, entre otros. Las líneas telefónicas están abiertas a los radioescuchas. Por favor comunícate a la radio llamando al [\(303\) 337-1150](#) y comparte tus preguntas y comentarios.

Escuchan en línea por vía de [onda1150am.com](#)

Mujeres de COLOR

1150-AM

El Semanario THE WEEKLY ISSUE Community Partners®

THE WEEKLY ISSUE
El Semanario
We Speak Your Language

PODCAST

to legally defend Native families was what prompted the founding of the [Lakota People's Law Project](#). Our original purpose was to help prevent Lakota Children from being taken from their homes by the state. By 2011, Lakota Law was actively engaging both tribes and the federal government to intervene and stop ICWA violations in the Dakotas. Now, in 2021, we've seen progress, but not nearly enough. Too often, lawsuits waged by non-Native parties still emerge when tribes get involved in custody cases."

In the case of [Brackeen v. Haaland](#), a Navajo child resided with his grandparents, who loved and cared for him over his first year of life. But, because of substance abuse issues with his parents, state Child Protective Services intervened and sent him to foster care with the Brackeens, a white, Christian couple in Texas. Within a couple months, shortly after the parents' rights were terminated, the [Navajo Nation](#) found a Navajo family in New México to adopt the child.

The Brackeens responded by hiring a family lawyer to file a non-federal suit to keep the child in their home. Their motion (in which they consistently misspelled Navajo) was denied on Aug. 22, 2017. Six days later, Gibson Dunn started [filing motions](#) on behalf of the Brackeens. That timeline is significant, because, generally, deciding to offer representation is a much lengthier process, and most law firms won't have the resources to write this kind of appeal so quickly. But Gibson Dunn did — and it offered to represent the Brackeens pro bono.

Gibson Dunn has a reputation for doing dirty work for corporations. As noted above and detailed in *This Land*, the firm is known not for settling suits, but for its scorched earth practices. And now, they're applying that same approach to a custody battle with a two-year-old. Around the same time the Brackeens were fighting for custody in state court, [Gibson Dunn](#) helped them file another lawsuit in federal court: *Brackeen v. Haaland*.

[Gibson Dunn](#) also alerted the Texas Attorney General (AG), who came to court with an agenda: he asked the judge to declare ICWA unconstitutional. Keep in mind, this is family court. The State AG's office doesn't normally participate in a case at the trial level like this, unless it has reached the appellate level.

Next, the Texas AG sent amissive to other Republican state-level AGs to gauge their interest in having their states join the action. Three AGs, from Indiana, Ohio, and Louisiana, assented and signed on. It's notable that, between them, these

four states [represent](#) less than 1 percent of all tribal members in the U.S. Ohio has zero. Meanwhile, 26 states, home to 94 percent of all tribes in the U.S., expressed their opposition to the lawsuit.

"

"Should the legal arguments of these plaintiffs be accepted by the Supreme Court, it becomes open season on everything from Indian gaming revenues to actual tribal designations, governments, and reservations."

Chase Iron Eyes, Lakota People's Law Project

These statistics suggest that states who have been historically most successful at enacting genocide against Native Americans, i.e. denying the formation of sovereign tribal nations within their borders — and therefore with the least vested interest in supporting a law that keeps Indian children with Indian families — are now, once again, leading the charge to break up Native family structures.

Freedom of Information Act (FOIA) [requests](#) from the *This Land* podcast team uncovered just how little engagement with ICWA these states have. For example, Louisiana sees around 10,000 adoption cases in family court per year, and in 2020, just 32 were ICWA cases. FOIA requests also uncovered that these states weren't even following the advice of their own Child Welfare departments, which described ICWA as an excellent law. Rather, these AGs are actively communicating with and seeking advice, editorial oversight, and input from anti-ICWA lawyers.

The Legal Pipeline

The Brackeen case originated in the courtroom of Judge Reed O'Connor, who presides over a Fifth Circuit District Court in Texas. According to the AP, O'Connor is the go-to judge for conservatives. In the past, he's issued rulings declaring unconstitutional the Affordable Care Act, transgender bathrooms in schools, parental leave for LGBTQ parents, and Deferred Action for Childhood Arrivals (DACA). More than half of the lawsuits filed by the Texas AG against federal law have landed in his courtroom.

And now, Gibson Dunn has some additional expert legal help in the form of [Paul Clement](#), an attorney who regularly attacks existing Indian law in the highest courts

in the land. Clement helped to [disestablish](#) the Mashpee Tribe's reservation in 2020. And though Clement has been known to bill at \$1,000.00 per hour, he, too, is working this case pro bono.

In the Mashpee case, tribal status became "collateral damage" in a bid to open a private Casino. Tribes control half of all gaming revenue in the U.S. And, while tribes hold just about 2 percent of all land nationwide, that land holds about one third of the country's fossil fuel resources — largely made up of coal, natural gas, and oil. The total valuation of all these resources is around 1.5 trillion dollars. The profit potentials for non-Native private industry, should tribal lands and gaming be taken away, are staggering.

So, while this case appears, on its face, to be a battle over what is best for children in the heart-wrenching process of adoption, it's also about far more. Native children have become pawns in a colonial chess game. Through strategic defenses of "states' rights," attorneys close to Big Oil and other industries have set up ICWA to be the first domino to fall in a series that could destroy tribal sovereignty and end in a land grab by the fossil fuel industry to continue extractive destruction.

It seems extremely likely that ICWA is being used to obtain an

advantage so that millionaires and billionaires can get what they really want, which is control over fossil fuels on Indian land, and gaming, too. Like the Mashpee, ICWA — and the children and families ICWA is designed to protect — will just be more collateral damage.

While all of this information may shock or disturb, there is so much more to learn that won't fit into even this long blog. Again, you get far more detail by listening to the [This Land](#) podcast. Nagle's reporting on how the far right is using Native children to attack American Indian tribes and advance a conservative agenda is deeply chilling. It is only thanks to that high-level investigative journalism that we are able to provide you with this information.

We Must Act Now

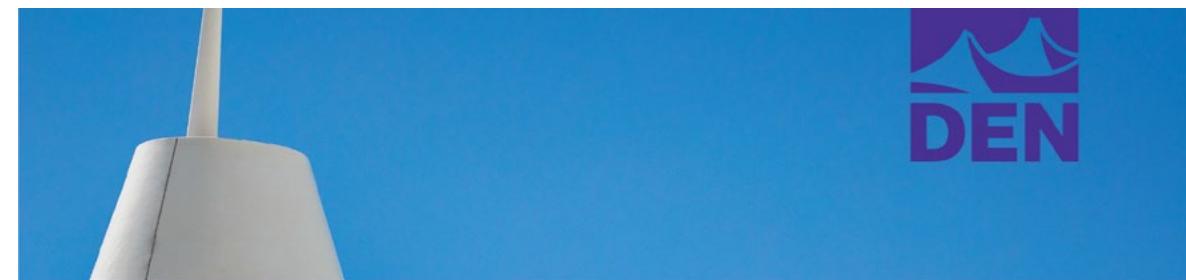
"To those of you invested in anti-pipeline movements, know that this fight is no different from those we've undertaken at Standing Rock against the Dakota Access pipeline or in Minnesota against Line 3," said Chase Iron Eyes, Lakota Law Co-Director and Lead Counsel. "It's the same enemy using a different tactic to poison the planet. This is almost certainly Big Oil coming through the back door, and the danger may now be even greater. The victim is not just Moth-

er Earth, her waters, and her sacred womb. It's not just the Indigenous women and families on the front lines of the epidemic of missing and murdered Indigenous women and girls. It's not even just the children being protected by ICWA. We are talking about the potential destruction of all tribal law, the taking of all tribal lands, and the elimination of all Native sovereignty. This time, it certainly appears that Big Oil and its allies are using children as human missiles and the courts as the launch pads to accomplish their destructive agenda — all, of course, in the name of corporate profits."

Tell President Biden and the Department of Justice: defend Native children and families, the Indian Child Welfare Act, and Secretary Haaland with everything they've got. The consequences of failure could mean the end of all progress Native People across this land have made in the face of centuries of oppression and genocide.

Sarah Rose Harper is an Online Community Manager and Jesse Phelps is a Communications Specialist with the Lakota People's Law Project.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](#)



FERIA DE EMPLEO DEN CONCESSIONS

[ConcessionsJobs.com](#)



mechanisms have failed to prevent abuses or adequately hold agents to account in ways that would deter future misconduct.

Border Patrol's abuses are also not limited to the border itself and have particularly targeted communities of color in the United States. The agency deploys its massive police force across the country where agents profile, surveil, and militarize U.S. communities. Just last year, Border Patrol agents terrorized and kidnapped protesters from the streets of Portland after deployment to Black Lives Matter protests sparked by George Floyd's murder, and sent sniper units to George Floyd's burial service with authority to use deadly force.

Verbal abuse of migrants is not unique to the mistreatment documented in Del Rio. In 2019, the ACLU received reports from migrants that detailed verbal abuse by Border Patrol agents. The abuse included bullying, harassment, threats, racism, and misstatements about U.S. immigration law. Reported abuse was in line with that in the Del Rio video: For example, migrants described Border Patrol agents calling them derogatory terms and making comments such as, "I've fucking had it with you, this is why you

guys don't advance in your country."

As the disturbing videos from Del Rio show, verbal abuse often accompanies agents' physical violence. For example, a Border Patrol agent who pleaded guilty in 2019 to repeatedly hitting a migrant with a truck sent text messages in which he described migrants as "disgusting subhuman shit unworthy of being kindling in a fire." His attorney defended the xenophobic messages as "part of the agency's culture" and "commonplace."

Border Patrol's abuse often targets those who are particularly vulnerable. In 2014, more than 50 children reported verbal abuse. "You're the garbage that contaminates this country," one agent told a child. Children have reported that CBP has called them a wide range of derogatory names. Migrants also have reported numerous highly derogatory anti-LGBTQ comments.

The agency's long-entrenched culture of violence and abuse toward migrants is completely contrary to the basic dignity and respect with which all migrants — and anyone who encounters law enforcement — should be afforded.

The Biden administration cannot reward these kinds of human

rights abuses by federal law enforcement officers nor allow them to continue. The administration must reject Border Patrol efforts for increased funding and must undertake a complete overhaul of CBP policy and practices, including:

- Reforming CBP's use of force standards, including through public policies and robust transparency requirements for use-of-force incidents and investigations;
- A moratorium on new Border Patrol hires;
- Expanded training, particularly cultural competence and bias/anti-racism training;
- New public disciplinary guidelines that mirror best practices in other law enforcement agencies; and
- The creation of a publicly accessible national database of complaints and written resolutions.

We laid out these and other detailed recommendations before the start of this administration. CBP's rampant abuses are doomed to repeat themselves absent robust reforms.

Agents domineered over migrants, menacing them with horses and lariats and making derogatory comments in Del Rio with the eyes of the country upon them. But agents have acted this way with impunity for many years out of the public view — and it is past time for these racist and anti-immigrant abuses to end.

Shaw Drake is a Staff Attorney and Policy Counsel, Border and Immigrants' Rights, with the American Civil Liberties Union of Texas.

Kate Huddleston is an Equal Justice Works Fellow with the American Civil Liberties Union of Texas.

Read More Commentary:
[ELSEMANARIO.US](#)

JOIN THE WE ARE ONE COLORADO CAMPAIGN

We've launched the We Are One Colorado campaign to hold Colorado elected officials accountable in 2018. Together, we must unite for Colorado values—fairness, opportunity, and independence—to ensure that we continue to improve the lives of lesbian, gay, bisexual, transgender, and queer Coloradans in spite of the current Federal Administration.

DONATE VOLUNTEER SPEAK UP

#WEAREONECO one-colorado.org | ONE COLORADO

Citizenship

to be included in the budget reconciliation bill. Meanwhile, the Biden Administration continues its legally dubious and heartless policies at the border under Title 42 and has ramped up dangerous detention and deportation for those seeking safety. Calls for immigration justice also became more urgent as harrowing images came to light of Border Patrol agents at the southern border chasing and whipping Haitian asylum seekers last week. At the beginning of Saturday's rally, a prayer and moment of silence was held for Haitian migrants at the border.

"We marched for justice for all immigrants and refugees. We marched for Haitian migrants whipped by Border Patrol, for mothers and fathers detained and deported from their children, for essential workers who risk their lives for this country but cannot become citizens. We marched because it's time for Congress to formally recognize undocumented immigrants as the Americans they already are. It's time for "We the People" to include all of us. A bipartisan majority of voters supports citizenship for millions. The President strongly supports it. Democrats in Congress are prepared to vote for it. We expect our elected leaders to use every ounce of their power to keep their promise. We will not stop until all 11+ million undocumented immigrants have a path to citizenship," said Lisa Duran, Executive Director of the Colorado Immigrant Rights Coalition.

Colorado elected officials supported the march and rally at Aurora Campus.

"I'm the living proof of what citizenship allows immigrants to achieve," stated Colorado State Representative Naquetta Ricks. "We need Congress and the Biden administration to live up to the promise to enact meaningful immigration reform...The images of Haitian immigrants being whipped

and turned away at the border sickens me to my core as does the knowledge that thousands of Afghans remain in danger abroad. America presents the land of opportunity, equality, and justice and yet our federal government chooses to meet migrants with force rather than social workers, health care professionals and legal aid. We demand better and we deserve more."

Several DACA recipients shared their views on the need for immigration reform.

"It's unfortunate that many immigrants and the children of immigrants still continue to face discrimination, mistreatment and rejection from the very community and society that we sacrifice to make America better, the place we call home. After decades of waiting for immigration reform we cannot let this moment pass. We demand citizenship for all justice for refugees, an end to deportations and family separations and rights to all immigrants like myself," said Eriko Tsogo, DACA recipient.

"I marched for my community—for all undocumented immigrants regardless of what they contribute to this country," said Linda Medina, March for Citizenship. "I recognize the privilege I have in being a DACA recipient and the protections it comes with. It is still not enough. Despite the fear and push-back, I will continue to march and advocate for a comprehensive immigration reform that includes citizenship for all."

For More Colorado News:
[ELSEMANARIO.US](#)



¿Tiene hijos?

Reciba hasta \$3,600 por hijo.

Aún hay tiempo para presentar impuestos y empezar a recibir hasta \$3,600 por hijo de acuerdo con el crédito tributario por hijo si reúne los requisitos.

¿No presenta impuestos?

Aún puede recibir estos beneficios usando el portal de registro para no contribuyentes.
[getctc.org/es/co](#)





Nichos are small "scenes" that bring remembrance into the physical.

Photo: Courtesy LCAC

Nichos Series: The Art of Tradition-al-Olinalá-Lacquerware-1

Cempasúchitl Lanterns, Oct 8, 4pm-6pm: Mexican Cultural Center, 5350 Leetsdale Dr #200w, Denver, CO 80246, ages 8+, free event, masks required, food & drink provided. Register: <https://www.lcac-denver.org/event-details/lantern-de-cempasuchitl-ensenada-en-espanol>

Incense Holder Workshop, Oct 16, 1pm-4pm:

Sun Valley Youth Center, 1230 Decatur Street, Denver, 80204, ages 8+, free event, masks required, food & drink provided. Register: <https://www.lcac-denver.org/event-details/incense-holder-workshop-2>

Cultivating Sustainable Spiritual Practices with Local Artist Karma Leigh, Oct 17, 12:00pm-3pm:

Foothills Art Center, 809 15th Street, Golden, 80401. Ages 8+, free event, masks required, food & drink provided. Register: <https://www.lcac-denver.org/event-details/cultivating-a-sustainable-spiritual-practice-with-artist-karma-leigh>. Participants will paint a flower pot to hold a cempasúchitl plant. The intention is to cultivate a divine and mindful connection to Nature (La Naturaleza) alongside local artist Karma Leigh, a Chicana from Col-

orado who was blessed to grow up between two worlds; the urban life of the city and the natural wonders of the Rockies.

orando who was blessed to grow up between two worlds; the urban life of the city and the natural wonders of the Rockies.

Taller de Barriletes (Enseñada en Español), Oct 19, 4pm-6pm:

Mexican Cultural Center, 5350 Leetsdale Dr #200w, Denver, CO 80246

Para edades de 8 años en adelante, evento gratuito, se requiere máscara, comida y bebidas. Registrarse: <https://www.lcac-denver.org/event-details/barrilete-taller-ensenada-en-espanol>. Acompáñenos para construir barriletes (palotes) y aprender sobre las orígenes Mayas de La Feria de Barriletes Gigantes en Santiago Sacatepéquez y Sumpango, Guatemala. Cada año, barriletes gigantes y hermosas llenan el cielo guatemalteco para guiar a las almas de nuestros antepasados mientras nos acompañan para el Día de los Muertos.

Nichos Workshop, Oct 20, 5pm-9pm:

Raices Brewing Company, 2060 W. Colfax Avenue, Denver, 80204, ages 8+, free event, masks required, food & drink provided. Register: <https://www.lcac-denver.org/event-details/nichos-workshop-1>

Nichos Workshop with local artist Victor Escobedo, Oct 24, 12:00pm-3pm: Foothills Art Center, 809 15th Street, Golden, 80401, ages 8+, free event, masks required, food & drink provided. Register: <https://www.lcac-denver.org/event-details/nichos-workshop-with-victor-escobedo>

Victor Escobedo's body of work pays tribute to his experience being born in América to Mexican parents, time spent in the Yucatan jungle listening to his grandmother speak Maya, seeing ancient ruins, exploring Maya sites before tourism, and growing up in Los Angeles in the 80s and 90s. He is currently a Resident Artist at the RedLine Contemporary Art Center.

For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US



**NEW MEXICO,
DO YOU NEED HELP PAYING
YOUR RENT?**

WE CAN HELP.

LEARN MORE AT
RENTHELPNM.ORG

OBTENGA INFORMACIÓN SOBRE EL PROGRESO EN EL ENRUTAMIENTO Y LA UBICACIÓN DE COLORADO'S POWER PATHWAY

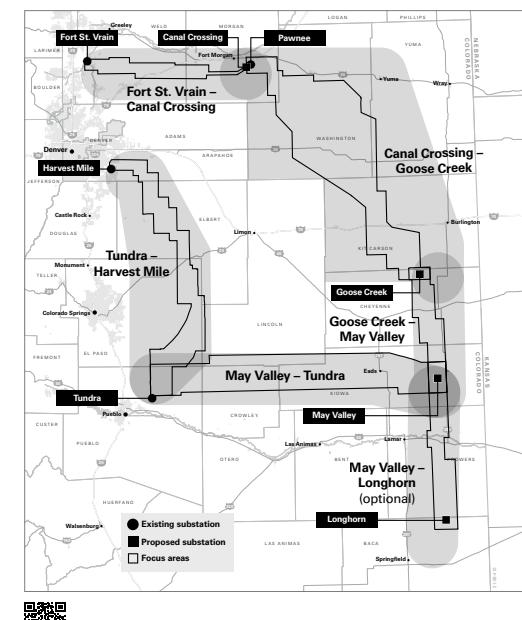
Únase a nosotros en las jornadas de puertas abiertas públicas para proporcionarle información sobre posibles ubicaciones de líneas de transmisión y subestaciones

Xcel Energy continúa progresando en la identificación de posibles ubicaciones para líneas y subestaciones de transmisión eléctrica planificadas.

Hemos identificado áreas de enfoque, áreas más pequeñas dentro de cada área de estudio de segmento, donde se podrían ubicar la ruta de transmisión y los sitios de subestaciones. Únase a nosotros en una de nuestras próximas jornadas de puertas abiertas públicas en persona para obtener información sobre nuestro progreso en el enrutamiento y la ubicación, además de proporcionar comentarios. El personal del proyecto estará disponible para proporcionar información sobre las posibles

ubicaciones para las líneas de transmisión y subestaciones propuestas y para responder preguntas sobre Colorado's Power Pathway. Queremos conocer su opinión sobre este importante proyecto y cualquier problema que debamos considerar en su área.

No se planea hacer una presentación formal, así que asista en cualquier momento durante la jornada de puertas abiertas. La información también se publicará en ColoradosPowerPathway.com y hay un formulario de comentarios electrónicos disponible si no puede asistir a una jornada de puertas abiertas en persona (haga clic en 'Contact Us' [Contáctenos] en el sitio web para acceder).



SOBRE EL PROYECTO

Colorado's Power Pathway es una propuesta para construir líneas de transmisión de 345 kilovatios en el este de Colorado. Estimamos que el sistema cruzará más de una docena de condados e incluirá lo siguiente:

- Aproximadamente entre 560 y 650 millas de nueva infraestructura de transmisión de alto voltaje.
- Cuatro subestaciones nuevas y cuatro subestaciones ampliadas.
- Si se aprueba, la construcción podría comenzar en 2023 y los primeros segmentos de transmisión podrían estar en servicio en 2025, con otros segmentos completados en 2026 y 2027.

PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN

Comuníquese con nosotros al **855-858-9037** o ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com si tiene preguntas o necesita ayuda. Si necesita asistencia o información en español, por favor contáctenos directamente al 855-858-9037 o ColoradosPowerPathway@xcelenergy.com.

HORARIO DE PUERTAS ABIERTAS

LUNES 11 DE OCTUBRE	MARTES 12 DE OCTUBRE	MIÉRCOLES 13 DE OCTUBRE	JUEVES 14 DE OCTUBRE
3 a 7 p.m. Washington County Event Center Sala grande 551 W 2nd St, Akron, CO 80720	9 a 11 a.m. Grassroots Community Center 6671 US Highway 36, Joes, CO 80822	9:30 a 11:30 a.m. Cheyenne County Fairgrounds Auditorio W 6th St S, Cheyenne Wells, CO 80810	11 a.m. a 1 p.m. Baca County Resource Center 1260 Main Street, Springfield, CO 81073
3 a 7 p.m. Burlington Community Center Salón de conferencias 340 S 14th St, Burlington, CO 80807	5 a 7 p.m. Community Building 610 S 6th St, Lamar, CO 81052		

Nota sobre la COVID-19: Xcel Energy continúa monitoreando la situación de COVID-19 en la región. Si la guía local, estatal o corporativa impide las reuniones en persona o afecta la cantidad de asistentes permitidos en cualquier momento, estas jornadas de puertas abiertas pueden reprogramarse o cambiarse a un formato en línea. También podemos ajustar el formato para administrar estas consideraciones. Consulte ColoradosPowerPathway.com o llame a la línea directa del proyecto al **855-858-9037** para obtener información actualizada.

who can't afford them," says Jennifer Weiss-Wolf, vice president at the Brennan Center for Justice at the New York University School of Law and author of a 2017 book that helped bring attention to the issue. Weiss-Wolf is also the co-founder of Period Equity, a nonprofit that focuses on menstrual equity, including eliminating sales tax on menstrual products. More than 30 states—but not Colorado—have eliminated that tax.

Why focus on the sales tax, which in Colorado comes to just 20 cents for a \$7 box of tampons? "Besides the fairness of it—bagged salad doesn't have sales tax in Colorado, but tampons do—when you're scrounging for change under the couch because your period just started, that 20 cents can make the difference in whether you can afford what you need or not," says Dana Marlowe, founder and executive director of I Support the Girls, a national organization that distributes period supplies, bras and underwear to people experiencing poverty and homelessness. The group has Colorado chapters in Colorado Springs, Denver and Fort Collins.

And being able to get tampons at that price assumes you have transportation to get you to a retail store, says Marlowe: "If you have no car or don't have the time to travel to a lower-cost store, you're buying period supplies at a local corner store that often kicks up the cost—and the tax to be paid—by several dollars, exacerbating the problem even more."

Period expenses climb still further if you need more than one box of tampons or pads per cycle; use both pads and tampons each month for a heavy flow; or add panty liners for more protection—not to mention "pairs of underwear that can't be laundered because you're homeless or embarrassed to wash them in a public laundromat," says Erin Persaud, operations director and Denver chapter director for I Support the Girls. Persaud says underpants are the most requested item the group gets each year; in 2020, the group distributed 500,000 pairs nationwide.

Emily Jorgensen of Windsor, Colo. launched another initiative, the Grace Upon Grace Project, two years ago when she spent the night in a New York City hotel and was charged \$40 for a box of tampons and package of pads. The items would have cost about \$14 at a chain pharmacy store.

"I could pay it, even if I was outraged at the cost," says Jorgensen, "but then I wondered what the

products were costing poor women and how they were paying for them." Jorgensen now hosts a monthly product distribution out of a small warehouse in Loveland that serves about 500 clients, funded by donations of money and supplies.

Several months ago, Ariana Ortega, 28, saw a post about Grace Upon Grace in her Facebook feed offering free menstrual products on a day she realized she had no extra money to purchase the supplies she needed. An apartment leasing manager and single mom of a 3-year-old, Ortega, who lives in Ft. Collins, earns \$24,000 a year and sees her salary quickly eaten up by rent, food, daycare and utilities.

"They say I make too much for Medicaid and food assistance," says Ortega. Even if she did qualify for those benefits, it wouldn't help with period supplies—they're not covered by either program.

"When I first heard about Grace Upon Grace, I had just run out of menstrual products, and money to buy them—and didn't know what I was going to do," says Ortega. She immediately messaged Emily Jorgensen and although the next distribution wasn't for another three weeks, Jorgensen "met up with me hours after I reached out."

It wasn't the first time Ortega had run out of supplies: "One time, on the last day of my period, I had nothing to use and I rolled up a bunch of tissue paper. It made me depressed because here was something I needed, and I couldn't even afford it."

Ortega uses both pads and tampons for her period and had been spending \$25 to \$30 each month. "I go to Grace Upon Grace's monthly distribution and they give me a supply of everything I need, plus diapers and pull-ups for my son. The money I save goes instead for food, gas or anything else my son needs."

Kristin Hernández, 48, also read about Grace Upon Grace online and contacted Jorgensen to see if she qualified. Her need was great enough that Jorgensen actually brings products to Hernández's mobile home in Loveland each month.

Hernández, whose husband is incarcerated, worked at a factory until 2019, when she became disabled after a car crash. She is no longer able to work; her right leg, as a result of the crash, was amputated this summer. "I wouldn't say I had enough [money] for what I needed or wanted while I was working, but I could always pay for tampons," says Hernández.

Now Hernández's daughter Alex has moved in, along with her two young children, doubling the cost of period products for the household. Alex doesn't work in order to provide full-time care for her mother.

"I did the math when I read about Grace Upon Grace, and realized the money we'd save could go right to food for the kids," says Kristin Hernández.

Pads and tampons are sometimes available from sources other than nonprofit initiatives, but in varying amounts.

"This is gaining greater awareness among food pantries, and menstrual supplies are often on lists of needed items, but it's still fairly case-by-case and dependent on donations," says Ellie Agar, director of communications at Hunger Free Colorado.

Greg Pratt, executive director of the Bienvenidos Food Bank in Denver, says the pandemic has changed how and what is given to clients. "While the pantry used to stock necessary items, including period products, food is now boxed to limit contact among clients and staff because of COVID-19—and the food boxes don't contain the supplies."

“If someone qualifies for public assistance, then menstrual products should be covered as well. They’re no luxury, they’re a necessity.”

Kristin Hernández

Hernández gets a fixed amount and supplements, if she needs to, with lower-quality tampons her daughter buys at a nearby discount store. The higher-quality products

Jorgensen provides are important for early in the period cycle, when menstruating people tend to have heavier flows and need more absorbent products.

A 2019 study polled 183 low-income women in the St. Louis area and found that 64% were "unable to afford needed menstrual hygiene supplies during the previous year." Abbie McAdams, a student at the University of Denver and founder of the menstrual equity organization Red Equity, estimates that, based on population and income levels for the state, more than 265,000 people in Colorado are at risk of, if not already experiencing, period poverty.

Advocates continue to call for federal programs such as Med-

icaid and SNAP (food stamps) to cover period products (as well as diapers, which are jointly distributed by some of the menstrual product nonprofit groups). One bright note, says Weiss-Wolf, is that under the federal CARES Act, created to help alleviate need during the COVID-19 pandemic, people can, for the first time, use funds from employer-based flexible spending and health savings accounts to pay for menstrual products. While low-income workers are unlikely to have access to or fund such accounts, "it's an example of the federal government allowing use of these funds, which can be an important precedent for other federal programs to pay for the products in the future," says Weiss-Wolf.

In Colorado, Gov. Jared Polis signed legislation in 2019 making menstrual products available for free in state prisons, and legislation has been introduced but not yet passed to make the products available for free in local and county jails. This summer, a law was passed authorizing \$100,000 to the Colorado Department of Education to allow public schools and districts to supply menstrual products at no cost, with priority given to schools in lower-income communities. Schools can begin requesting funding later this year.

Students at Arvada West High School, who knew of classmates that couldn't afford period products, brought the idea to State Rep. Brianna Titone of Arvada, who co-sponsored the legislation with Rep. Leslie Herod and Sen. Faith Winter. "This is about eliminating barriers for students to get what they need for a healthy life," says Titone, who says the next step is to encourage free menstrual products in restrooms at private businesses and public buildings, "to help turn this into a mainstream movement."

Nationally, Congresswoman Grace Meng of New York has introduced, for the third time, draft legislation that would expand funds and regulations aimed at making period products free or more affordable. Colorado Reps. Diana DeGette and Joe Neguse are co-sponsors, though there is not yet a Senate companion bill.

Weiss-Wolf says the legislation's content is already bearing fruit by highlighting need and ideas to help provide menstrual products at no cost. Tenets of the bill include:

- Ensuring that incarcerated people and detainees in federal (including immigration detention centers), state and local facilities have access to free menstrual

products, including requiring guidance on distribution.

- Allowing homeless assistance providers to use grant funds that cover shelter necessities (such as blankets and toothbrushes) to also use that money to purchase menstrual products.
- Requiring Medicaid to cover the cost of menstrual products.

Colorado State University, University of Colorado Denver, University of Colorado Boulder and University of Northern Colorado are among several colleges that have begun making menstrual products available for free to students and faculty. At the University of Northern Colorado, for example, advocacy by students led to funding to convert coin-operated menstrual product vending machines in women's and gender-neutral bathrooms, to have products dispensed for free.

The project, called Project M.E. (for menstrual equity), also provides kits that any student can sign up for online and get precisely the amount and type of menstrual products needed. The program was launched by Colorado School of Public Health graduate student Rosie Glaser, who had noticed period poverty among classmates as far back as middle school while growing up in suburban Chicago.

Rose Grose, PhD, an assistant professor of community health education at the Colorado School of Public Health at University of Northern Colorado, who is not involved with Project M.E. but is in favor of it, says she is unsurprised that period poverty projects have continued and even begun during the pandemic. "With COVID-19 affecting employment and housing security, there has been more attention to issues of health equity in general," Grose said.

Advocates like Red Equity's McAdams were buoyed this summer by the Scottish government announcing that menstrual products would soon be available free of charge—reportedly the first country in the world to do so. Few advocates think that will happen anytime soon in the U.S., but all progress lends credence and attention to the effort, McAdams says, who is developing a coalition of menstrual equity advocacy groups in Colorado that includes Red Equity, Grace Upon Grace and Period Kits—the latter of which recently distributed its millionth product.

Many of the groups see a great deal of their work—and success—

are initiated through a divorce or a legal action by the mother; for the majority that don't involve a mom who has received TANF, the money does go to the kids.)

"It distorts the meaning of child support: You're asking parents to 'support their children,' and then you take the money?" said Vicki Turetsky, who served as the federal child support commissioner during the Obama administration, and who, a mother herself, once received public assistance. "It sours everybody on the purpose of child support, and the purpose of government."

During the pandemic, the IRS and state child support agencies even redirected stimulus money that had been headed to poor fathers into government coffers instead, on the grounds that they owed child support on behalf of a family that had previously received welfare. A ProPublica analysis of OCSE statistics shows that federal and state governments pocketed roughly \$684 million more in child support from these fathers in 2020 than in 2019, which experts said is mostly attributable to the dads' stimulus checks being intercepted. None of that money went to women and children.

Under the welfare reform law, federal funding for states to spend

on assistance for the poor was also frozen at mid-1990s levels, and has not been increased since to account for inflation or changes in population or poverty rates. Yet places like New México, Arizona and Nevada look a lot different today than they did then, with an influx of immigrants and young people nearly doubling the region's population. The cost of living here has skyrocketed, and with it, family need.

Still, funding for welfare remains the same, and as a result, the aid that these Southwestern states can offer per poor child has plummeted.

This fall, as the pandemic and the Biden administration's stimulus plans have renewed interest in the question of direct cash assistance for the poor, *ProPublica* will be revisiting the welfare law on its 25th anniversary, investigating states where the diminishing "block grant" of federal funds and changing demographics have resulted in harmful and sometimes bizarre approaches to providing — and then taking back — money for the poor.

More than a dozen mothers in New México spoke to *ProPublica* about their experiences with cash assistance, as did former Human Services Department lawyers and caseworkers who handled welfare

applications. The moms described it as humiliating and sometimes terrifying to be questioned about their sexual histories by agents of the state, in small interview rooms, just to obtain a basic form of government help. Some were required to submit their children to genetic testing in order to receive aid.

Others fear domestic violence or emotional abuse if they name fathers to the authorities. Caseworkers from multiple states shared instances of mothers saying that dads had threatened to retaliate by killing or kidnapping the mom or her child.

One worker not in New México said in an email that in a recent case, an absent father told a woman applying for public assistance that "if she ever mentions his name on anything, that is the last time she would ever be able to say his name."

For many mothers, though, the harm is subtler: Fathers may retaliate by withholding informal support, like cash, gifts to the kids or babysitting help. Or a mother may know that her former partner is in a precarious financial situation, and would be ruined by the government garnishing up to 65% of his paycheck — and threatening him with jail time if he can't or won't pay up.

In August, the New México Human Services Department cut Sanchez's monthly benefit from \$357 to \$268 due to her failure to cooperate with child support, her case documents show; the agency may soon slash the amount to zero.

said. "We recognize that this is not a comfortable situation."

Sánchez, after being informed by an advocate about the option to request an exemption from these requirements, submitted forms saying, in part, "I do not want to ruin the relationship by getting child support." The agency responded weeks later with a notice saying that due to her failure to comply, "Your benefits will be less or stop."

McCracken said that subjective reasons that a mother might not want to cooperate with child support in order to receive assistance — short of domestic violence or other risk of severe physical or emotional harm to her or her child — are not legally valid. Sanchez's concerns about the process crushing her fragile family dynamic, for instance, do not meet the standard for opting out, McCracken said.

The practice of confiscating child support payments from the poor persists in part because some policymakers believe that welfare should be considered a loan, to be repaid by the patriarch of the family.

"Legislators suggest to me that if a family gets both TANF and child support, they're 'double-dipping,'" said Jim Fleming, president of the National Council of Child Support Directors and president-elect of the National Child Support Enforcement Association. (He noted that he was not speaking on behalf of either organization.) "That argument is still out there," Fleming said, though it is "becoming more and more of a minority view."

The practice has also survived because the government benefits from it financially. Child support obtained from these families is a critical source of revenue for many states and counties, said Fleming, who is also North Dakota's child support director. That point was echoed in interviews with other state child support officials.

But amid the pandemic, many politicians are reimagining the American social safety net: From stimulus checks to child tax credits, the trendy, research-based approach has been to get cash straight to families in need with no strings attached.

In Congress, a pair of Democratic senators are set to introduce a bill this fall that would ban states and the federal government from pocketing child support as "cost recovery" for welfare. The legislation contains some additional federal funding so that state agencies can implement the change without cutting their budgets; in part to win Republican votes, it also includes

“

"I didn't want to go through with the child support process, because I saw it as the guy who had never been there getting more rights in the matter."

Janel Ahle, Mother

"And who suffers when benefits are cut? The child," said Teague González, director of public benefits for the New Mexico Center on Law and Poverty. "That's money for rent, food and diapers. Children shouldn't be penalized for what either parent is or isn't doing."

Betina McCracken, acting director of the department's Child Support Enforcement Division, said in an interview that this practice is required by federal law and that the agency takes mothers' experiences — particularly domestic violence — seriously. Abuse cases are immediately flagged so that caseworkers can handle them with care and confidentiality, and a survivor is allowed to opt out of the child support requirements if she provides a police report or restraining order, or a notarized affidavit attesting to the harm she'd face by naming an abusive father.

McCracken also emphasized that if child support does get set up, it can continue helping the family far beyond the time when the mother is receiving assistance. A child support order should last until a child turns 18, whereas a mom can only get TANF for a few years — because the 1996 welfare reform law allowed states to establish strict time limits for receiving aid.

Also, she said, there can be lasting benefits to children of identifying the father, including a sense of family identity, access to medical history information and Social Security benefits if the dad dies.

As for mothers who complained about how they were questioned by the department, McCracken said that she could imagine how it would feel "if I was in that situation and I had to go in and explain when I had sex, when was the last time, and with whom." But those details are essential to the task of establishing biological paternity, she

DESCUBRA LOS VERDADEROS COSTOS DE LA ENERGÍA SUCIA



grants for healthy marriage and responsible fatherhood programs.

"I think there's the potential for bipartisan support," said Sen. Chris Van Hollen of Maryland, who will introduce the bill along with Sen. Ron Wyden of Oregon and Illinois Rep. Danny Davis in the House of Representatives. "The focus of the current system is on collecting money for the government, rather than on strengthening families — which should be our shared goal."

Less Money to Aid the Poor

The Southwest has been a case study in why welfare should not have been turned into a block grant, experts say.

Nevada, for instance, saw a greater increase in numbers of poor children from 1997 to 2015 than any other state, and Arizona wasn't far behind; at the same time, those states' federal aid funds per poor child declined in value by more than 50% due to inflation and demographic changes, according to the Center on Budget and Policy Priorities.

As a tradeoff for providing states like these with a set amount of funding that would decline in value over time, the Clinton administration promised each state more flexibility over how it could use the dollars, unburdened by federal regulation. The implication was that with greater discretion as to how to address poverty, states would innovate and find ways to do more with less.

But the opposite has been true. Because of their shrinking blocks of funding, states have cut benefit amounts for the poor and set short time limits for receiving assistance. And with their greater flexibility, they have spent the federal money on programs unrelated to direct aid to poor mothers and children — or have asked equally poor fathers to pay the government back.

The practice of taking child support money from these families already existed, but prior to 1996 states had been required to send at least \$50 a month of a child support payment to the family before diverting any of it into government coffers. The welfare reform law also allowed states to cut off all aid to mothers, not just a portion, for failure to cooperate with child support. (At least 14 states reduce families' benefits by a smaller percentage, often 25%, for child support noncompliance; New Mexico is among the majority that will cut the whole amount in some cases.)

Many low-income moms in New Mexico said they lasted just a few months receiving aid because of how often their benefits were cut for not responding quickly

enough to a child support mailing or for not taking off work to attend a child support interview.

In August, 1,974 families receiving TANF in the state were sanctioned — meaning their benefits were reduced or ended — for a failure to comply with what child support officials were asking of them, out of a total of roughly 12,000 cases statewide. That means about one in six mothers and children were financially penalized under the child support rules in just one month.

Especially during the pandemic, the TANF program has failed families in part "because of how they sanction you for this really personal thing," said Micaela Baca, who grew up in foster care and now supports her children in Albuquerque by working 16 hours a day, six days a week, as an in-home caregiver and at a nursing home. Welfare, she added, "could really make our state and our community better, and help bring someone like me up out of poverty. But it's just not doing that."

Janel Ahle is pursuing a biomedical engineering master's degree at the University of New México; she has also studied evolutionary anthropology, Russian and psychology, she said. With her busy academic schedule, she hoped for some help paying for child care and other parenting needs for her children. But she gave up on applying for public assistance because, she said, "I didn't want to go through with the child support process, because I saw it as the guy who had never been there getting more rights in the matter."

This was another common fear articulated by mothers who were asked to name fathers to get aid: that an absent dad forced to pay support would spitefully seek custody or greater involvement in medical and educational decisions about the child.

Karmela Martínez, director of the New México Human Services Department's Income Support Division, which administers TANF, said in an interview that the sanctions imposed on poor mothers for not cooperating with child support are mandated under a New Mexico statute that was enacted in compliance with the 1996 welfare reform law. Any change to the sanctions system would have to be made by the state Legislature, she said.

Martínez also said that the Child Support Enforcement Division is the part of the department responsible for deeming mothers compliant or not, and that once they are found to be noncompliant, sanctions go into effect automatically according to a computer system. In

other words, she said, it's not up to individual Income Support Division caseworkers making subjective decisions to punish moms.

New México does pass roughly half of the average monthly child support payment to kids in TANF cases, according to statistics provided by the department, though it keeps the rest. Some states, including nearby Arizona and Nevada, seize 100% of the money.

New México stands out, though, in part because this practice harms an especially vulnerable population there: It has some of the highest levels of child poverty in the developed world.

It's also a contentious moment politically for the issue in that state. According to interviews with mothers, state caseworkers and policy experts, New México stiffened its rules for cash assistance under the governorship of Susana Martínez, a Republican who made deep cuts to social programs. But that strict enforcement has largely continued since Gov. Michelle Lujan Grisham, a Democrat who promised in 2019 that she would end child hunger statewide, took office. (Both houses of the Legislature are also controlled by Democrats.)

Angelica Rubio, a state representative, has raised the child support issue with the Human Services Department in private meetings, according to interviews with those who were present. But Rubio told ProPublica that there didn't "seem to be much sense of urgency," and that the conversations were "pretty rushed and felt like a non-priority."

The department earlier this month did request \$1.7 million in additional funding from the Legislature to fill the budget shortfall that it said would result if it sent more child support payments to families instead of intercepting the money, a reform that Gov. Lujan Grisham's office said she supports. But McCracken, the acting child support director, said agency officials are still looking at their options and cannot, for fiscal reasons, go so far as to let all child support flow to mothers and children.

There's also no guarantee that the request for more funds will be approved; the Legislature will be considering the new budget until January.

Read the full article [here](#).

Eli Hager is a reporter with ProPublica. Mollie Simon contributed research. This story was originally published by ProPublica.

**Read More Cover Features at:
ELSEMANARIO.US**

Abuelos

días después, el doctor le miró y le dijo: 'Sabe, la gente llega en su condición, generalmente no salen caminando.'

"El pastor ahora está convencido de que esto es algo muy importante para nosotros los afroamericanos, y lo ha dado todo. Su liderazgo es lo que está cambiando la trayectoria de esta vacuna en nuestra comunidad", dijo Brown.

"Yo estuve en el umbral Covid de la muerte", dijo Shepard. "No quería vacunarme por algunos de los problemas que ambos doctores mencionaron, y por cómo nos tratan todos los días cuando entramos en las consultas médicas o en las salas de emergencias".

Pero históricamente, la iglesia negra ha servido como el epicentro para traer el cambio positivo a la comunidad, dijo Shepard. "Cuando me dieron de alta del hospital, sentí que era mi trabajo asegurarme de que nuestra comunidad tenía la información correcta. La Biblia nos dice que nuestra gente perece por falta de conocimiento".

"Estaba tan obsesionado con lidiar con lo que pasó en el pasado, que no me tomé el tiempo para darme cuenta de la ciencia que hay detrás de la vacuna", dijo.

Alva Brannon, que recientemente se vacunó completamente, dijo que no tenía confianza en el sistema de atención médica porque su padre era parte del experimento de Tuskegee y no le trajeron su sífilis. Brannon se infectó de sífilis in utero y perdió la vista en la niñez. Su madre tuvo

que conseguir una orden judicial para que pudiera recibir un trasplante de córnea.

Cuando su médico le pidió que se vacunara, la señora mayor dijo que no al principio, al creer que la vacuna le haría daño. Pero unos días más tarde, recibió una llamada de su iglesia, que había instalado un lugar de vacunación para administrar la vacuna de una sola dosis de Johnson and Johnson. "Lo acepté como una señal de Dios, y que era el momento", dijo, agregando que luego animó a sus hijos y parientes a vacunarse también.

La sesión informativa también presentó el estreno de un video-rap creado por Christopher Hargrove-Thompson y su compañero de casa, Nicholas Buckwalter. El video muestra a Chris en camino a CVS para vacunarse mientras canta rap acerca de querer estar seguro para poder ver a su abuela.

"Mucha de nuestra información se filtra por las redes sociales, hay muchísima desinformación. Incluso si uno no la cree completamente, mucha gente joven ya está tan ocupada que simplemente deja muchas cosas para después, no solo las vacunaciones. Y la desinformación permite a la gente retrasar el proceso completo en general", dijo Hargrove-Thompson.

Sunita Sohrabji es Editora colaboradora de Ethnic Media Services. Reproducido con permiso de Ethnic Media Services.

**Leer Más Noticias de COVID-19:
ELSEMANARIO.US**

Programs 1

in simply raising awareness about the issue. "I hold a number of events to discuss menstrual equity," says Jorgensen. "No one will advocate for you if they don't know about and feel passionate about your issue."

Geoff Davis, the compliance manager for Bayaud Enterprises, a Denver-based organization that provides services for people experiencing homelessness, founded Period Kits after an employee mentioned that other workers at Bayaud had trouble affording menstrual supplies, and created awareness events to help advance the issue.

"I can explain how important that is with one example," Davis says. "At the Women's March last year, at least a quarter of the people who approached our table thought we were collecting donations for girls and women in Africa."

For Ariana Ortega, Kristin Hernández and the tens of thousands of people in Colorado who struggle with the cost of menstrual supplies each month, the issue is not just affordability but also dignity.

"I know people who folded up toilet paper during their periods because they couldn't afford pads or tampons, and no woman should have to do that," says Hernández. "If someone qualifies for public assistance, then menstrual products should be covered as well. They're no luxury, they're a necessity."

Fran Kritz es una Health Care and Health Policy Writer in Washington, DC. Reproduced with permission of The Colorado Trust (www.coloradotrust.org).

**For More Colorado News:
ELSEMANARIO.US**

Asistencia Temporal para Familias Necesitadas (Temporary Assistance for Needy Families, TANF). La nueva ley establece que, para obtener fondos federales contra la pobreza, los estados deberán ir tras los padres de los niños cuyas madres hayan solicitado asistencia social, con la intención de que paquen la manutención de los hijos al gobierno como reembolso de esos dólares de asistencia social.

El entonces presidente Bill Clinton dijo que esa disposición de la legislación, ahora tan olvidada, contribuiría a "la más amplia persecución de los padres morosos en la historia".

Hasta la fecha, casi todos los padres que solicitan asistencia social federal (en la gran mayoría de los casos se trata de una madre soltera, y en este reportaje se hace referencia a las afectadas como "madres"), deben divulgar primero todo lo que saben acerca del padre biológico de sus hijos.

Para las madres que luchan en Nuevo México, un estado que a menudo ocupa el último lugar en Estados Unidos en materia de pobreza y bienestar infantil, este requisito federal significa que deben renunciar a la asistencia que necesitan desesperadamente para sus hijos, o bien, arriesgarse a complicar lo que a menudo ya son tensas, y a veces abusivas, relaciones con los padres, si es que están en contacto con ellos.

También significa que, al contrario de lo que se entiende en general sobre la manutención de menores —o sea, que está destinada a los niños—, más de \$1,700 millones de dólares que se cobraron a padres en 2020 por concepto de manutención de menores, quedaron incautados por el gobierno federal y los gobiernos estatales como reembolso de la asistencia social que hubieran recibido las madres y los niños, según el análisis que realizó ProPublica de las estadísticas de la Oficina Federal de Cumplimiento de la Manutención de Menores.

El año pasado, en medio de la pandemia se le retiró la manutención de menores a cerca de 3 millones de las familias más pobres del país por este motivo. (La mayoría de los demás casos de manutención de menores se inicia a través de un divorcio o de una acción judicial de la madre; en la mayoría de los casos en los que no está implicada una madre que haya recibido Asistencia Temporal para Familias Necesitadas, el dinero se destina a los hijos).

"Distorsiona el significado de la manutención de menores: se les pide a los padres que 'mantengan a sus hijos' y luego se les quita el

dinero", dijo Vicki Turetsky, que fue comisionada federal para la manutención de menores durante el gobierno de Obama y que, siendo ella misma madre, recibió asistencia pública en algún momento. "Le arruina a todos el propósito de la manutención de menores, y el propósito del gobierno".

Durante la pandemia, el Servicio de Rentas Internas (Internal Revenue Service, IRS), y las agencias estatales de manutención de menores, llegaron incluso a redirigir fondos del estímulo que se habían destinado a los padres pobres, a los cofres del gobierno, con el argumento de que dichos padres debían manutención en nombre de una familia que había recibido asistencia social previamente. En un análisis realizado por ProPublica de las estadísticas de la OCSE, se muestra que, en 2020, el gobierno federal y los gobiernos estatales se embolsaron aproximadamente \$684 millones de dólares adicionales por concepto de manutención de menores de parte de estos padres, comparados con 2019. De acuerdo con los expertos, eso se debe en gran parte a que se interceptaron los cheques de estímulo de los papás. Ninguna parte de ese dinero se destinó a las mujeres y los niños.

En virtud de la ley de reforma de la asistencia social, la financiación federal que los estados pueden gastar para brindar asistencia a los pobres también se congeló en los niveles de mediados de la década de 1990, y no se ha aumentado desde entonces para tomar en cuenta la inflación o los cambios en las tasas de población o de pobreza. Sin embargo, lugares como Nuevo México, Arizona y Nevada tienen hoy un aspecto muy diferente al de entonces, con un influjo de inmigrantes y jóvenes que casi ha duplicado la población de la región. El costo de vida se ha disparado y con ello las necesidades de las familias.

Aun así, la financiación de la asistencia social sigue siendo la misma, y, por ende, también se ha desplomado la ayuda que estos estados del suroeste pueden ofrecer por cada niño pobre.

Este otoño, dado que la pandemia y los planes de estímulo de la administración de Biden reúnen el interés por el tema de la asistencia directa en efectivo para los pobres, ProPublica volverá a examinar la ley de bienestar social en su 25º aniversario, investigando los estados en los que la disminución de la "subvención en bloque" de los fondos federales, y los cambios demográficos, han dado lugar a dinámicas perjudiciales y a vec-

es extrañas para proporcionar —y luego retraer— el dinero para los pobres.

Más de una docena de madres de Nuevo México hablaron con ProPublica acerca de sus experiencias con la asistencia en efectivo, al igual que ex abogados del Departamento de Servicios Humanos y asistentes sociales que gestionaban solicitudes de asistencia social. Las madres describieron lo humillante que fue, y a veces hasta aterrador, estar en pequeñas salas de entrevistas con agentes estatales y ser interrogadas acerca de sus historias sexuales, tan solo para obtener una forma básica de ayuda gubernamental. A algunas se les exigió que sometieran a sus hijos a pruebas genéticas para recibir ayuda.

\$268 dólares por no cooperar con el programa de manutención de menores. Según muestran los documentos de su caso, la agencia podría reducir pronto la cantidad a cero.

"Entonces ¿quién sufre cuando se recortan las prestaciones? Los niños", dijo Teague González, directora de prestaciones públicas del Centro de Derecho y Pobreza de Nuevo México. "Ese es dinero para el alquiler, la comida, pañales. Los niños no deben ser penalizados por lo que haga o deje de hacer uno de los padres".

Betina McCracken, directora interina de la División de Cumplimiento de la Manutención de Menores del departamento, dijo en una entrevista que la ley federal exige esta práctica y que la agencia toma en serio las experiencias de las madres, sobre todo la violencia doméstica. Los casos de maltrato se señalan de inmediato para que los asistentes sociales puedan tratarlos con cuidado y confidencialidad, y la superviviente puede optar por no cumplir los requisitos de manutención de menores si presenta un informe policial o una orden de alejamiento; o, en su caso, una declaración jurada ante un notario que acredite el daño que sufriría si nombrara a un padre maltratador.

McCracken también destacó que si se establece un caso de manutención de menores, se puede seguir ayudando a la familia mucho más allá del tiempo en que la madre reciba asistencia. Una orden de manutención debe durar hasta que el menor cumpla los 18 años, mientras que una madre sólo puede recibir Asistencia Temporal para Familias Necesitadas durante unos cuantos años, debido a que la ley de reforma de la asistencia social de 1996 permitió que los estados establecieran plazos estrictamente limitados para recibir dicha prestación.

Además, señaló que identificar al padre puede conllevar beneficios perdurables para los niños, como un sentido de identidad familiar, acceso a información de antecedentes médicos y prestaciones del Seguro Social si el padre fallece.

En cuanto a las madres que se quejaron de la forma en que fueron interrogadas por el departamento, McCracken dijo que podía imaginar cómo se sentiría "si estuviera en esa situación y tuviera que explicar las veces que tuve relaciones sexuales, cuándo fue la última vez y con quién". Sin embargo, también dijo que esos eran detalles esenciales para la tarea de establecer la paternidad biológica.

"Reconocemos que no es una situación cómoda".

Cuando recibió información de un promotor de derechos acerca de la opción de solicitar una exención de los requisitos, Sánchez presentó formularios en los que decía, en parte, que "no quiero arruinar la relación por conseguir una manutención". La agencia respondió semanas después con una notificación que indicaba que, debido a su incumplimiento, "sus prestaciones serán menores o acabarán".

McCracken dijo que las razones subjetivas por las que una madre podría no querer cooperar con el programa de manutención de menores para recibir ayuda —aparte de la violencia doméstica u otro riesgo de daño físico o emocional grave para ella o su hijo— no son legalmente válidas. Por ejemplo, las preocupaciones de Sánchez, de que el proceso pudiera destrozar su frágil dinámica familiar, no cumplen con la norma para optar por la exclusión, dijo McCracken.

La práctica de confiscar los pagos de manutención de menores de los pobres persiste, en parte, porque algunos responsables políticos creen que la asistencia social debe considerarse un préstamo que el patriarca de la familia debe devolver.

"Los legisladores me sugieren que si una familia recibe tanto Asistencia Temporal para Familias Necesitadas, como manutención de menores, 'se estaría aprovechando de los beneficios de manera doble'", dijo Jim Fleming, presidente del Consejo Nacional de Directores de Manutención de Menores y presidente electo de la Asociación Nacional para el Cumplimiento de la Manutención de Menores. (Señaló que no hablaba en nombre de ninguno de los dos organismos). "Ese argumento sigue existiendo", dijo Fleming, aunque "se está convirtiendo en una opinión cada vez más minoritaria".

La práctica también ha sobrevivido porque el gobierno se beneficia de ella económicamente. La manutención de menores que se obtiene de estas familias es una fuente de ingresos crítica para muchos estados y condados, dijo Fleming, quien también es el director de manutención de menores de Dakota del Norte. Ese punto se repitió en las entrevistas con otros funcionarios estatales encargados de estos programas.

Sin embargo, en medio de la pandemia, muchos políticos están reimaginando la red de seguridad social estadounidense: desde los

"No quería pasar por el proceso de manutención de menores al haber observado que era como si el tipo que nunca había estado presente tuviera más derechos en el asunto".

Janel Ahle, Madre

Otras temen la violencia doméstica o el maltrato emocional si nombran al padre ante las autoridades. Los asistentes sociales de varios estados compartieron instancias en que las madres dijeron que los padres habían amenazado con tomar represalias matando o secuestrando a la madre o a su hijo.

Un asistente social, que no está en Nuevo México, dijo en un correo electrónico que en un caso reciente un padre ausente le dijo a una mujer que solicitaba asistencia pública que, "si mencionaba su nombre alguna vez para cualquier cosa, esa sería la última vez que estaría en posibilidad de decir su nombre".

Incluso, para muchas madres el daño es más sutil: los padres pueden tomar represalias reteniendo la ayuda informal, como dinero en efectivo, regalos para los niños o ayuda para su cuidado. O bien, una madre puede saber que su expareja está en una situación económica precaria, y que se arruinaría si el gobierno le embaragara hasta el 65 % de su sueldo, y lo amenazara con la cárcel si no puede o no quiere pagar.

En agosto, el Departamento de Servicios Humanos de Nuevo México recortó la prestación mensual de Sánchez de \$357 a

cheques de estímulo, hasta los créditos fiscales por los hijos, el enfoque de moda, basado en la investigación, ha sido el de hacer llegar el dinero directamente a las familias necesitadas sin ningún tipo de compromiso.

En el Congreso, un par de senadores demócratas presentarán este otoño un proyecto de ley que prohibiría a los estados, y al gobierno federal, embolsarse la manutención de menores como "recuperación de los costos" de la asistencia social. La legislación contiene algunos fondos federales adicionales para que las agencias estatales puedan implementar el cambio sin recortar sus presupuestos; en parte para ganar votos republicanos. Asimismo, incluye subvenciones para programas de matrimonio saludable y paternidad responsable.

"Creo que existe la posibilidad de contar con un apoyo bipartidista", dijo el senador Chris Van Hollen de Maryland, quien presentará el proyecto de ley junto con el senador Ron Wyden de Oregón y el representante de Illinois, Danny Davis, en la Cámara de Representantes. "El enfoque del sistema actual es recaudar dinero para el gobierno en lugar de fortalecer a las familias, lo cual debería ser nuestro objetivo común".

Menos dinero para ayudar a los pobres

El suroeste ha sido un caso de estudio de las razones por las cuales la asistencia social no debía haberse convertido en una subvención en bloque, dicen los expertos.

Al comparar estados, en Nevada, por ejemplo, se vio un mayor aumento de niños pobres entre 1997 y 2015, y Arizona no se quedó atrás. Al mismo tiempo, los fondos de ayuda federal de esos estados, por niño pobre, disminuyeron en valor en más de un 50 % debido a la inflación y a los cambios demográficos, según el Centro de Presupuesto y Prioridades Políticas.

Para compensar por entregar una cantidad fija de fondos a estos estados, cuyo valor disminuiría con el tiempo, la administración de Clinton prometió a cada estado que tendría una mayor flexibilidad para utilizarlos libres de regulación federal. La implicación era que con una mayor discreción en cuanto a cómo abordar la pobreza, los estados innovarían y encontrarían formas de hacer más con menos.

La realidad es que ha ocurrido lo opuesto. Debido a que se han reducido sus bloques de financiación, los estados han recortado las cuantías de las prestaciones para

los pobres y han establecido plazos cortos para que reciban asistencia. Además, al contar con una mayor flexibilidad, han gastado el dinero federal en programas no relacionados con ayuda directa para madres e hijos pobres, o han pedido a los padres, igualmente pobres, que devuelvan el dinero al gobierno.

La práctica de apoderarse del dinero de manutención de menores de estas familias ya existía, pero antes de 1996 se exigía que los estados enviaran a la familia por lo menos \$50 dólares al mes de un pago de manutención de menores, antes de desviarla a los cofres del gobierno. La ley de reforma de la asistencia social también permitía que los estados cortaran toda la ayuda a las madres, no sólo una parte, por no cooperar con el programa de manutención de menores. (Por lo menos 14 estados reducen las prestaciones de las familias en un porcentaje menor, a menudo el 25 %, por no cumplir con el programa de manutención de menores; Nuevo México se encuentra entre la mayoría que recorta el importe total en algunos casos).

Muchas madres de bajos ingresos en Nuevo México dijeron que recibieron ayuda solo unos cuantos meses debido a la frecuencia con la que se cortaron sus prestaciones por no responder con suficiente rapidez a algún correo enviado por el departamento de manutención de menores, o por no ausentarse del trabajo para asistir a una entrevista de manutención.

En agosto, de un total de aproximadamente 12,000 casos en todo el estado, fueron sancionadas 1,974 familias que recibían Asistencia Temporal para Familias Necesitadas —lo que significa que sus prestaciones se redujeron o terminaron— por no cumplir con lo que los funcionarios de manutención de menores les pedían. Eso significa que, en tan solo un mes, aproximadamente una de cada seis madres e hijos fue penalizada económicamente en virtud de las normas de manutención de menores.

En especial durante la pandemia, el programa de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas ha fallado a las familias en parte "por la forma en que te sancionan por esta cosa tan personal", dijo Micaela Baca, quien creció en un hogar de acogida y ahora mantiene a sus hijos en Albuquerque con un empleo de cuidadora en casa y en una residencia de ancianos, donde trabaja 16 horas diarias, seis días por semana. La asistencia social, añadió, "realmente podría mejorar nuestro estado y nuestra comunidad, y ayudar a alguien

como yo a salir de la pobreza. Pero en verdad no lo está haciendo".

Janel Ahle cursa actualmente una maestría en ingeniería biomédica en la Universidad de Nuevo México, y dijo que también ha estudiado antropología evolutiva, ruso y psicología. Con su apretada agenda académica, esperaba recibir alguna ayuda pública para pagar la guardería y otras necesidades de crianza de sus hijos, pero renunció a solicitarla porque, según dijo, "no quería pasar por el proceso de manutención de menores al haber observado que era como si el tipo que nunca había estado presente tuviera más derechos en el asunto".

Ese era otro de los temores más comunes que expresaron las madres a las que se les pedía que nombraran a los padres para obtener ayuda: que un padre ausente, obligado a pagar la manutención, buscara rencorosamente la custodia o una mayor participación en las decisiones médicas y educativas del niño.

Karmela Martínez, directora de la División de Apoyo a los Ingresos del Departamento de Servicios Humanos de Nuevo México, y administradora de la Asistencia Temporal para Familias Necesitadas, dijo en una entrevista que las sanciones impuestas a las madres pobres por no cooperar con el programa de manutención de menores son obligatorias en virtud de un estatuto de Nuevo México que se promulgó en cumplimiento de la ley de reforma de la asistencia social de 1996. Agregó también que cualquier cambio en el sistema de sanciones tendría que proceder de la legislatura estatal.

Martínez señaló también que la División de Cumplimiento de la Manutención de Menores es la parte del departamento que se encarga de determinar el cumplimiento o incumplimiento de las madres, y que, una vez que se descubre que son incumplidoras, las sanciones entran en vigor automáticamente a través de un sistema informático. En otras palabras, dijo, no es cosa de que cada asistente social de la División de Apoyo a los Ingresos tome decisiones subjetivas para castigar a las madres.

Nuevo México pasa aproximadamente la mitad del pago promedio mensual de manutención de menores a niños de casos de Asistencia Temporal para Familias Necesitadas, según las estadísticas que proporcionó el departamento, aunque se queda con el resto. Algunos estados, como los cercanos Arizona y Nevada, confiscan el 100 % del dinero.

No obstante, Nuevo México se destaca en parte porque esta práctica perjudica a una población especialmente vulnerable en ese estado que tiene uno de los niveles de pobreza infantil más altos del mundo desarrollado.

En términos políticos, este es también un momento de mucha polémica en ese estado. De acuerdo con las entrevistas con madres, asistentes sociales del estado y expertos en políticas, Nuevo México endureció sus normas para la asistencia en efectivo bajo la gobernación de Susana Martinez, una republicana que hizo profundos recortes a los programas sociales. De hecho, esa aplicación estricta ha continuado en gran medida desde que asumió el cargo la gobernadora Michelle Luján Grisham, una demócrata que prometió en 2019 que acabaría con el hambre infantil en todo el estado. (Asimismo, ambas cámaras de la legislatura están controladas por los demócratas).

Angélica Rubio, representante del estado, ha planteado la cuestión de la manutención de menores al Departamento de Servicios Humanos en reuniones privadas, según las entrevistas con los presentes. Sin embargo, Rubio dijo a ProPublica que no "parecía haber mucho sentido de urgencia" y que las conversaciones fueron "bastante apresuradas y se sintieron como algo no prioritario".

A principios de este mes, el departamento solicitó a la legislatura \$1.7 millones de dólares en fondos adicionales para cubrir el déficit presupuestario que, según se dijo, se produciría si se enviaran más pagos de manutención a las familias en lugar de interceptar el dinero, una reforma que la oficina de la gobernadora Luján Grisham dijo apoyar. No obstante, McCracken, la directora interina de manutención de menores, dijo que los funcionarios de la agencia aún siguen estudiando sus opciones y no pueden, por razones fiscales, llegar a dejar que toda la manutención de menores fluya hacia las madres y los niños.

Tampoco hay garantía de que se apruebe la solicitud de más fondos; la legislatura estudiará el nuevo presupuesto hasta enero.

Leer el artículo completo [aquí](#).

Eli Hager es reportero de Pro-publica. Mollie Simon contribuyó a este reportaje. Traducción por Mati Vargas-Gibson. Corrección de estilo: Deya Nolá Jordan Esta historia fue publicada originalmente por ProPublica.

Lea Mas Noticias de Portada en:
ELSEMANARIO.US

Grandparents

leadership is what's changing the trajectory of this vaccine in our community," said Brown.

"I was on the Covid doorstep of death," said Shepard. "I did not want to get the vaccine because of some of the issues that both doctors had discussed, and how we're treated every day when we go into doctors' offices or to ER rooms."

But historically, the Black church has served as the epicenter for bringing about positive change in the community, said Shepard. "When I was released from the hospital, I felt it was my job to make sure that our community had the right information. The Bible tells us that our people perish for lack of knowledge."

"I was so into dealing with what happened in the past, that I did not take the time to realize the science behind the vaccine," he said.

Alva Brannon, who recently became fully vaccinated, said that she has a distrust of the health-care system because her father was part of the Tuskegee experiment and did not get treated for his syphilis. Brannon contracted syphilis in utero and lost her vision in childhood. Her mother had to get a court order so that she could receive a corneal transplant.

When her doctor asked her to get vaccinated, the elderly woman initially said no, believing the vaccine would harm her. But a few days later, she got a call from her church, which had set up a vaccination site to administer the single dose Johnson and Johnson vaccine. "I accepted that as a symbol of God, and that it was time," she said, adding that she then encouraged her children and relatives to get vaccinated as well.

The briefing also featured the premiere of a [video-rap](#) created by Christopher Hargrove-Thompson and his roommate Nicholas Buckwalter. The video shows Chris going to CVS to get his shot while rapping about wanting to be safe so he can see his grandmother.

"A lot of our information is filtered through social media; there's so much misinformation. Even if you don't fully believe it, a lot of young people already are so busy and just procrastinate on a variety of things, not just vaccinations. And misinformation allows people to just delay the entire process as a whole," said Hargrove-Thompson.

Sunita Sohrabji is a Contributing Editor for Ethnic Media Services. Reproduced with permission by Ethnic Media Services.

Read More COVID-19 News:
ELSEMANARIO.US

Programas

"Usar el mismo tampón o toalla [sanitaria] demasiado tiempo arriesga que se desarrollen irritaciones y sarpullidos muy incómodos en la piel, y el uso prolongado del mismo tampón se ha relacionado con el síndrome de shock tóxico, una complicación inusual y mortal de algunas infecciones bacterianas", Banfield dijo.

El problema de la equidad menstrual recientemente ha recibido más atención en muchos estados, incluido Colorado, donde los productos para la menstruación ahora están disponibles gratis en algunos baños del capitolio estatal.

"La necesidad ciertamente no es nueva, pero con el aumento de la atención hacia la equidad de género, racial y social en EE. UU., hemos visto nuevas iniciativas, y leyes, alrededor del país para ofrecer estos productos gratis a quienes no pueden costearlos", dice Jennifer Weiss-Wolf, vicepresidenta del Centro Brennan para la Justicia en la Facultad de Leyes de la Universidad de Nueva York y [autora de un libro publicado en 2017](#) que ayudó a enfocar la atención en este problema. Weiss-Wolf también es co-fundadora de [Equidad menstrual](#) (*Menstrual Equity*, en inglés), una organización no lucrativa enfocada en la equidad menstrual, incluida la eliminación del impuesto a la venta en los productos menstruales. Más de 30 estados, pero no Colorado, ya eliminaron ese impuesto.

¿Por qué enfocarse en el impuesto a la venta, el cual en Colorado suma solo 20 centavos por una caja de tampones de \$7? "Además de que es lo justo (la ensalada en bolsa no se le agrega impuesto en Colorado, pero a los tampones sí), cuando estás tratando de encontrar cambio debajo del sofá porque te acaba de empezar la menstruación, esos 20 centavos pueden marcar la diferencia entre si compras lo que necesitas o no", dice Dana Marlowe, fundadora y directora ejecutiva de [Yo apoyo a las niñas](#) (*I Support the Girls*, en inglés) una organización nacional que distribuye productos sanitarios y ropa interior a personas que viven en la pobreza y sin techo. El grupo cuenta con oficinas en Colorado Springs, Denver y Fort Collins.

Además, ppoder adquirir tampones a ese precio asume que tienes transporte para ir a la tienda, dice Marlowe: "Si no tienes un automóvil o no tienes tiempo de ir a una tienda de menor costo, estás comprando productos sanitarios en una tienda local de la esquina que con frecuencia aumenta los precios, y el impuesto que pagas, por varios dólares, lo cual empeora aún más el problema".

Los gastos asociados con la menstruación aumentan más si necesitas más de una caja de tampones o toallas sanitarias por ciclo; usas tanto toallas como tampones cada mes porque tienes un flujo menstrual abundante; o, agregas pantiprotectores para mayor protección, sin mencionar "los pares de calzones que no se pueden lavar porque estás sin techo o te avergüenza lavarlos en público en una lavandería automática", dice Erin Persaud, directora de operaciones de la oficina de Yo apoyo a las niñas en Denver. Persaud dice que calzones son los artículos que más le solicitan al grupo cada año; en 2020, el grupo distribuyó 500,000 pares de calzones en todo el país.

Emily Jorgensen de Windsor, Colorado, lanzó otra iniciativa, el [Proyecto Gracia sobre Gracia](#), (*Grace Upon Grace*, en inglés) hace dos años cuando pasó la noche en un hotel de la Ciudad de Nueva York y le cobraron \$40 por una caja de tampones y un paquete de toallas sanitarias. Los productos le hubieran costado \$14 en una farmacia de franquicias.

"Podía pagarlos, aunque me indignara el costo", dice Jorgensen, "pero luego me puse a pensar en lo que los productos les estaban costando a las mujeres pobres y cómo los estaban pagando". Ahora, Jorgensen organiza una distribución mensual de productos en una pequeña bodega en Loveland que atiende a cerca de 500 clientes, con el apoyo de dinero y productos donados.

Hace varios meses, Ariana Ortega, de 28 años de edad, vio una publicación sobre Gracia sobre Gracias en su Facebook que ofrecía productos sanitarios gratis un día en el que se dio cuenta de que no tenía dinero extra para comprar los productos que necesitaba. Como gerenta de arrendamiento para un edificio de apartamentos y madre soltera de un niño de tres años, Ortega, quien vive en Ft. Collins, gana \$24,000 al año y observa cómo su salario desaparece rápidamente después de pagar el alquiler, la comida y los servicios públicos.

"Dicen que ganó demasiado para [recibir] Medicaid y asistencia alimentaria", Ortega dice. Y aunque reuniera requisitos para recibir esos beneficios, no ayudarían con la compra de productos para la menstruación: ninguno de los programas los cubre.

"Cuando escuché de Gracia sobre Gracia por primera vez, se me acababan de terminar mis productos menstruales, y el dinero para comprarlos, y no sabía lo que iba

a hacer", Ortega dice. Inmediatamente le envió un mensaje a Emily Jorgensen y, aunque faltaban tres semanas para la próxima distribución, Jorgensen "se reunió conmigo unas horas después de comunicarme con ella".

No era la primera vez que ha Ortega se le acabaron los productos sanitarios. "Una vez, el último día de mi período [menstrual]", no tenía nada para usar y enrolló un montón de papel de regalo. Me deprimí porque era algo que necesitaba y ni siquiera podía comprarlo".

Ortega usa tanto toallas sanitarias como tampones durante su período menstrual y había estado gastando entre \$25 y \$30 al mes. "Voy a la distribución mensual de Gracia sobre Gracia y me dan todo lo que necesito, además de pañales y pull-ups para mi hijo. El dinero que ahorro lo uso para [comprar] comida, gasolina o cualquier otra cosa que mi hijo necesite".

Kristin Hernández, de 48 años, también leyó la publicación de Gracia sobre Gracia por internet y se puso en contacto con Jorgensen para ver si reunía requisitos. Su necesidad era tanta que Jorgensen le lleva productos a la casa prefabricada de Hernandez en Loveland cada mes.

Hernández, cuyo esposo está encarcelado, trabajó en una fábrica hasta 2019, cuando sufrió un choque de automóvil que la dejó discapacitada. Ya no puede trabajar; debido al choque, le amputaron la pierna derecha el verano pasado. "No diría que tenía suficiente dinero para lo que necesitaba o quería cuando estaba trabajando, pero siempre podía pagar por tampones", Hernández dice.

Ahora la hija de Hernández, Alex, vino a vivir con ella, junto con sus dos hijos pequeños, lo cual ha duplicado el costo de los productos menstruales en su hogar. Alex no trabaja para así ofrecer cuidados de tiempo completo a su mamá.

"Hice los cálculos cuando leí acerca de Gracia sobre Gracia y me di cuenta de que el dinero que ahorraríamos lo podríamos usar directamente para comprar comida para los niños", Kristin Hernandez dice.

Las toallas sanitarias y tampones a veces están disponibles a través de otros recursos que no son iniciativas no lucrativas, pero en cantidades variables.

"[Esta necesidad] está recibiendo mayor atención entre bancos de comida, y los productos menstruales con frecuencia se incluyen en listas de artículos que necesitan, pero sigue siendo caso por caso y dependiendo de las dona-

ciones", dice Ellie Agar, directora de comunicaciones para Hunger Free Colorado.

Greg Pratt, director ejecutivo del Banco de Alimentos Bienvenidos en Denver, dice que la pandemia ha cambiado cómo y qué les dan a los clientes. "Mientras que la despensa solía tener artículos necesarios, incluidos productos sanitarios, ahora la comida se pone en cajas para limitar el contacto entre los clientes y el personal debido a COVID-19, y las cajas no contienen [los] productos".



"Si alguien reúne requisitos para recibir asistencia pública, entonces los productos menstruales también se deben cubrir. No son un lujo, son una necesidad".

Kristen Hernández

Hernández obtiene un cantidad fija y la suplementa, si necesita hacerlo, con tampones de más baja calidad que su hija compra en la tienda de descuento cercana. Los productos de más alta calidad que Jorgensen proporciona son importantes al principio del ciclo menstrual, cuando las personas que menstrúan suelen tener un flujo más abundante y necesitan productos más absorbentes.

Un [estudio realizado en 2019](#) encuestó a 183 mujeres con bajos ingresos en el área de St. Louis y encontró que el 64 por ciento "no pudieron costear productos higiénicos menstruales necesarios durante el año anterior". Abbie McAdams, una estudiante de la Universidad de Denver y fundadora de la organización de equidad menstrual [Equidad roja](#) (*Red Equity*, en inglés) calcula que, con base en la población y niveles de ingresos en el estado, más de 265,000 personas en Colorado corren riesgo de sufrir, si no es que ya lo sufren, pobreza menstrual.

Quienes abogan a favor de estas iniciativas siguen pidiendo que programas federales como Medicaid y SNAP (cupones para alimentos) cubran los productos menstruales (al igual que pañales, que algunos grupos no lucrativos de productos menstruales también distribuyen). Un acontecimiento positivo, Weiss-Wolf dice, es que bajo la Ley CARES, creada para aliviar necesidades durante la pandemia por COVID-19, las personas pueden, por primera vez, usar fon-

dos de cuentas de gastos flexibles basadas en el empleador y ahorros de salud para pagar por productos menstruales. Aunque los trabajadores con bajos ingresos probablemente no tengan acceso a ni inviertan en esas cuentas, "es un ejemplo del gobierno federal permitiendo el uso de esos fondos, lo cual es un precedente importante para que otros programas federales paguen por esos productos en el futuro", Weiss-Wolf dice.

En Colorado, el gobernador Jared Polis firmó [una ley](#) en 2019 que puso a disposición productos menstruales gratis en las prisiones federales, y ya se propuso una ley, todavía no aprobada, para que los productos estén disponibles de forma gratuita en cárceles locales y de condados. Este verano, se aprobó una [ley](#) que autorizó \$100,000 para el Departamento de Educación de Colorado con el objetivo de permitir que las escuelas y distritos escolares públicos proporcionaran productos menstruales sin costo, poniendo como prioridad a las comunidades con bajos ingresos. Las escuelas podrán empezar a solicitar fondos a finales de este año.

Estudiantes en Arvada West High School, quienes conocían a compañerxs que no podían costear productos sanitarios, presentaron la idea ante la representante estatal Brianna Titone de Arvada, quien copatrocinció la propuesta legislativa con la representante Leslie Herod y la senadora Faith Winter. "Esto tiene que ver con eliminar los obstáculos para que lxs estudiantes obtengan lo necesario para [gozar de] una vida saludable", dice Titone, quien menciona que el próximo paso es exhortar a que se ofrezcan productos menstruales gratis en los baños de negocios privados y edificios públicos, "para convertir esto en un movimiento generalizado".

A nivel nacional, la congresista Grace Meng de Nueva York presentó, por tercera vez, una [propuesta legislativa](#) que ampliaría los fondos y las regulaciones que buscan ofrecer productos menstruales gratis o a un precio más asequible. Los representantes Diana DeGette y Joe Neguse de colorado la [copatrocincaron](#), aunque todavía no existe una propuesta de ley similar en el Senado.

Weiss-Wolf dice que el contenido de la legislación ya está dando frutos al destacar la necesidad y las ideas de ayudar a proporcionar productos menstruales sin costo. Entre los aspectos principales de la propuesta de ley se incluyen:

Vea [Programas 1](#), página 26

• Asegurar que las personas encarceladas y detenidas en instalaciones federales (incluidos los centros de detención de inmigrantes), estatales y locales tengan acceso a productos menstruales gratis, y que haya pautas para su distribución

• Permitir que las organizaciones que proporcionan ayuda a las personas sin techo usen fondos de subsidios que cubren necesidades de refugio (como colchas y cepillos de dientes) para también usar esos fondos en la compra de productos menstruales

• Exigir que Medicaid cubra el costo de productos menstruales.

La Universidad Estatal de Colorado, Universidad de Colorado en Denver, Universidad de Colorado en Boulder y Universidad del Norte de Colorado figuran entre varias universidades que han empezado a proporcionar productos menstruales gratis a estudiantes y maestrxs. Por ejemplo, en la Universidad del Norte de Colorado, esfuerzos de promoción liderados por estudiantes resultaron en fondos para convertir las máquinas expendedoras de productos sanitarios a cambio de dinero en máquinas que expenden productos gratis tanto en baños para mujeres como para personas de género neutral.

El proyecto, conocido como Proyecto E.M. (*Project M.E.*, por "equidad menstrual" en inglés), también proporciona kits para los cuales cualquier estudiante puede registrarse en línea y recibir la cantidad y el tipo de productos sanitarios que necesita. Rosie Glaser, estudiante de posgrado en la Facultad de Salud Pública de Colorado, lanzó el proyecto porque notó que existía la pobreza menstrual entre sus compañerxs de clase hasta en su escuela secundaria en los suburbios de Chicago donde se crio.

Rose Grose, PhD, una profesora adjunta de educación para la salud comunitaria en la Facultad de Salud Pública de la Universidad del Norte de Colorado que no es parte del Proyecto M.E. pero lo apoya, dice que no le sorprende que los proyectos enfocados en la pobreza menstrual continúen y hasta hayan comenzado durante la pandemia. "Con COVID-19 afectando la seguridad laboral y de la vivienda, se ha puesto más atención en asuntos relacionados con la equidad en salud en general", Grose dijo.

Las personas que abogan a favor de esta causa, como McAdams de Equidad roja, se sintieron animadas este verano cuando el gobierno escocés anunció que los productos menstruales muy pronto estarían disponible sin costo. Según reportes, Escocia sería el

primer país en el mundo en hacer esto. Pocos de quienes impulsan esta causa piensan que eso pronto sucederá en EE. UU., pero todo avance da crédito y pone atención en el esfuerzo, dice McAdams, quien está desarrollando una coalición de grupos que promueven la equidad menstrual en Colorado y que incluye a Equidad roja, Gracia sobre Gracia y Kits menstruales (*Period Kits*, en inglés), el cual recientemente distribuyó su millonésimo producto.

Muchos de los grupos consideran que gran parte de su trabajo, y éxito, depende de despertar conciencia sobre el problema. "Organizo varios eventos para hablar

sobre la equidad menstrual", Jorgenson dice. "Nadie abogará a tu favor si no sabe sobre ni siente pasión por tu problema".

Geoff Davis, gerente de conformidad para Bayaud Enterprises, una organización basada en Denver que proporciona servicios a personas sin techo, fundó Kits menstruales después de que un empleado mencionara que otras personas que trabajaban en Bayaud enfrentaban dificultades para comprar productos sanitarios, y creó eventos para despertar conciencia sobre el tema.

"Puedo explicar lo importante que es con un solo ejemplo", Davis dice. "Durante la Marcha de las Mu-

jeres el año pasado, por lo menos el 25 por ciento de personas que se acercaron a nuestra mesa pensaron que estábamos recolectando donaciones para niñas y mujeres en África".

Para Ariana Ortega, Kristen Hernández y las decenas de miles de personas en Colorado que enfrentan desafíos para comprar productos menstruales cada mes, el problema no es solo de acceso sino de dignidad.

"Conozco a personas que doblaban papel higiénico durante su período menstrual porque no podían comprar toallas sanitarias ni tampones, y ninguna mujer debería hacer eso", Hernández dice.

"Si alguien reúne requisitos para recibir asistencia pública, entonces los productos menstruales también se deben cubrir. No son un lujo, son una necesidad".

Fran Kritz es una Escritora especializada en cuidados y políticas de salud en Washington, DC. Traducido por Alejandra X. Castañeda.

Reproducido con permiso de The Colorado Trust (www.coloradotrust.org).

Para Noticias de Colorado:
ELSEMANARIO.US

JULY 16th, 2021

Las 5 cosas principales que necesitas saber sobre DACA AHORA MISMO

Un juez de Texas acaba de ordenar que se termine parcialmente el programa DACA. Esta decisión se produce después de nuestra victoria de la corte federal de Nueva York el año pasado reinstalando DACA en su totalidad.

1 ¿Qué significa la decisión de la Corte?

Significa que Hanen se ha puesto del lado de los republicanos y ha terminado parcialmente el programa DACA. En este momento ya no se aprobarán nuevas solicitudes, las renovaciones continuarán avanzando. La sentencia entra en vigor de inmediato.

2 ¿Qué pasará con los beneficiarios de DACA y los jóvenes que califican para DACA?

- A) Si tienes DACA en este momento: todavía estás protegido y podrás continuar renovando por ahora.
- B) Si eres elegible para DACA pero nunca has presentado una solicitud: DHS aún puede aceptar tu solicitud, pero NO podrá procesarla.
- C) USCIS sigue aceptando solicitudes de documentos de permiso adelantado.
- D) Si tu solicitud de renovación ya se está procesando: tu renovación debería continuar con normalidad.
- E) Si tu primera solicitud no ha sido aprobada hasta el día de hoy, el DHS NO aprobará tu solicitud. Solo se procesarán las solicitudes iniciales aprobadas hasta el 16 de julio del 2021.

3 Estamos en esto juntos!

Estamos aquí para ti y te respaldamos. *Estuvimos aquí antes de DACA y estamos aquí para quedarnos pase lo que pase*. Parte de mantener nuestro movimiento fuerte es que tu te brindes la atención que necesitas en momentos críticos como este. Para obtener recursos de Undocuhealth, envía un mensaje de texto con "UHEALTH" al 877-877.

4 ¡La Administración de Biden-Harris debe tomar acción y brindar protecciones permanentes AHORA!

Biden ha estado en el cargo durante casi 6 meses y, sin embargo, nuestra comunidad continúa bajo un ataque constante. ¡La decisión de hoy es un recordatorio de que nuestra comunidad necesita protecciones permanentes AHORA!

5 ¡Los demócratas en el Congreso pueden brindar ciudadanía a millones de personas indocumentadas!

Biden y los demócratas en el Congreso deben garantizar que el camino hacia la ciudadanía permanezca en el paquete de reconciliación antes del receso de agosto. El paquete debe proteger a las personas indocumentadas, los beneficiarios de DACA, los titulares de TPS, los trabajadores agrícolas y los trabajadores esenciales. Envía un mensaje de texto con la palabra "CAMINO" al 877-877 para exigir que el Senado actúe AHORA MISMO.

Envía "LLAMADA" al 877-877 para mantenerte actualizado!



Classifieds / Clasificados

HELP WANTED

HELP WANTED

Yard Supervisor

Satellite Shelters, Inc., and industry leader and provider of mobile offices, prefabricated buildings, blast resistant modules, construction job-site office trailers, and storage solutions; has an excellent opportunity for a construction professional with leadership experience and skills. Our Commerce City branch, near Denver, has an opening for a Yard Supervisor. This is a hands-on role that will mix both supervising yard staff, vendors and sub-contractor's; and the repair and refurbishing of our modular units.

Some of the duties include:

- Maintaining, coordinating and monitoring fleet schedule and repairs.
- Coordinating yard personnel schedules for cleaning, repair, delivery and maintenance of fleet.
- Managing inventory.
- Maintaining positive working relationships with all other company employees, vendors, sub-contractors and customers.
- Upholding the Satellite values of quality, customer service and work ethic.

Skill required include:

- Basic construction & carpentry skills.
- General knowledge of electrical work.
- Basic plumbing skills and experience.
- Strong background in safe work practices.
- Management skills.
- Dedication to customer service.
- Proficiency in Microsoft Office Suite

Physical/Mental Demands:

- Ability and willingness to work both indoors and outdoors in the elements.
- Walking, climbing, standing, stooping, squatting, bending, twisting, kneeling, lifting, pushing and pulling
- Ability to hold air impact tools up to 30lbs.
- Ability to lift a minimum of 50lbs.

Satellite Shelters, Inc. offers a competitive salary and benefits package and potential for annual bonuses in this role.

**Commercial Cleaning**
Part-time \$13.65 - \$14.00 doe

Denver Area

Erie Area

Fort Collins Area

Interlocken

Littleton Area

Longmont Area

Louisville Area

- Supplies and equipment provided and stored on location
- Training provided
- Supportive management team
- Flexible hours

Background and E-Verify upon hiring.
Please call to set up a time to interview
Angelica Gonzales angie@bbcleaning.com

720-460-6177

Limpieza comercial
A tiempo parcial \$ 13.65 - \$ 14.00 doe

Área de Denver

Área de Erie

Área de Fort Collins

Interlocken

Área de Littleton

Área de Longmont

Área de Louisville

-Suministros y equipos proporcionados y almacenados en el lugar

-Se proporciona Capacitación

-Equipo de gestión de apoyo

-Horario flexible

Antecedentes y E-Verify al momento de la contratación.

Por favor llame para fijar una hora para la entrevista

Angélica González angie@bbcleaning.com

720-460-6177

HELP WANTED

HELP WANTED

Yard Technician

Satellite Shelters, Inc., and industry leader and provider of mobile offices, prefabricated buildings, blast resistant modules, construction job-site office trailers, and storage solutions; has an excellent opportunity for those with general construction /general contract experience to work on our mobile office fleet in our Commerce City branch near Denver.

Some of the duties include:

- Preparing units for rental in a timely manner according to Satellite's quality standards.
- Making needed repairs and modifications on units as required.
- Performing general maintenance on modular units.
- Replacing/installing floor tile.
- Washing and waxing flooring.
- Replacing and installing siding.
- Removing and replacing walls
- Removing and replacing lighting, plumbing and electrical work

Skill required include:

- Basic construction & carpentry skills.
- Strong background in safe work practices.
- Ability to pass required background checks and drug screen. (minus THC)

Physical/Mental Demands:

- Ability and willingness to work both indoors and outdoors in the elements.
- Walking, climbing, standing, stooping, squatting, bending, twisting, kneeling, lifting, pushing and pulling
- Ability to hold air impact tools up to 30lbs.
- Ability to lift a minimum of 50lbs.

Satellite Shelters, Inc. offers a competitive salary and benefits package and potential for annual bonuses in this role.

Técnico de Mantenimiento

Satellite Shelters, Inc., y líder de la industria y proveedor de oficinas móviles, edificios prefabricados, módulos resistentes a las explosiones, remolques de oficinas para obras de construcción y soluciones de almacenamiento; tiene una excelente oportunidad para aquellos con experiencia en construcción general/contrato general para trabajar en nuestra flota de oficinas móviles en nuestra sucursal de Commerce City, cerca de Denver.

Algunas de las tareas incluyen

- Preparar las unidades para el alquiler de manera oportuna de acuerdo con los estándares de calidad de Satellite.
- Realizar las reparaciones y modificaciones necesarias en las unidades según sea necesario.
- Realizar el mantenimiento general de las unidades modulares.
- Reemplazar/installar las baldosas del suelo.
- Lavar y encerar el suelo.
- Reemplazar e instalar los revestimientos del suelo.
- Retirar y reemplazar paredes.
- Retirar y sustituir la iluminación, la fontanería y la electricidad.

Las habilidades requeridas incluyen:

- Conocimientos básicos de construcción y carpintería.
- Conocimiento sólido de las prácticas de trabajo seguras.
- Capacidad de pasar las comprobaciones de antecedentes y las pruebas de drogas requeridas. (menos THC)

Exigencias físicas/mentales:

- Capacidad y disposición para trabajar tanto en el interior como en el exterior a la intemperie.
- Caminar, trepar, estar de pie, agacharse, ponerse en cuclillas, arrodillarse, levantar, empujar y tirar.
- Capacidad para sostener herramientas de impacto de aire de hasta 30 libras.
- Capacidad de levantar un mínimo de 50lbs.

Satellite Shelters, Inc. ofrece un salario competitivo y un paquete de beneficios y potencial de bonificación anual en esta vacante.



Join Us!
www.ElSemanario.US
800.886.4054



HELP WANTED

The Emergency Broadband Benefit Program



The program, created by the FCC, will provide a discount of up to **\$50 per month towards broadband service** for eligible households and up to \$75 per month for households on Tribal lands. Eligible households can also receive a one-time discount of up to **\$100 to purchase a laptop, desktop computer, or tablet** from participating providers if they contribute \$10-\$50 toward the purchase price.

The Emergency Broadband Benefit is limited to one monthly service discount and one device discount per household.

Who Is Eligible for the Program?



Scan the QR code for more information on the program.

- People who qualify for the Lifeline program;
- Receive benefits under the free and reduced-price school lunch program or the school breakfast program, including through the USDA Community Eligibility Provision, or did so in the 2019–2020 school year;
- Received a Federal Pell Grant during the current award year;
- Experienced a substantial loss of income since February 29, 2020 and the household had a total income in 2020 below \$99,000 for single filers and \$198,000 for joint filers; or
- Meets the eligibility criteria for a participating providers' existing low-income or COVID-19 program.